ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р 53953 — 2010

ЭЛЕКТРОСВЯЗЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ

Термины и определения

Издание официальное

Москва
Стандартинформ
2011

Предисловие

Цели и принципы стандартизации в Российской Федерации установлены Федеральным законом от 27 декабря 2002 г. № 184-ФЗ «О техническом регулировании», а правила применения национальных стандартов Российской Федерации — ГОСТ Р 1.0—2004 «Стандартизация в Российской Федерации. Основные положения»

Сведения о стандарте

1 РАЗРАБОТАН Открытым акционерным обществом «Научно-исследовательский и проектно-конструкторский институт информатизации, автоматизации и связи на железнодорожном транспорте» (ОАО «НИИАС»)

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 45 «Железнодорожный транспорт»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 24 ноября 2010 г. № 504-ст

4 В настоящем стандарте учтены основные нормативные положения следующих международных стандартов:

- МЭК 60050-701:1988 «Международный электротехнический словарь. Глава 701: Электросвязь, каналы и сети» (IEC 60050-701:1988 «International Electrotechnical Vocabulary; chapter 701: telecommunications, channels and networks», NEQ);
- МЭК 60050-704:1993 «Международный электротехнический словарь. Глава 704: «Передача» (IEC 60050-704:1993 «International Electrotechnical Vocabulary; chapter 704: transmission», NEQ);
- МЭК 60050-705:1995 «Международный электротехнический словарь. Глава 705: Распространение радиоволн» (IEC 60050-705:1995 «International Electrotechnical Vocabulary — Chapter 705: Radio wave propagation», NEQ);
- МЭК 60050-712:1992 «Международный электротехнический словарь. Глава 712: Антенны» (IEC 60050-712:1992 «International Electrotechnical Vocabulary; chapter 712: antennas», NEQ);
- МЭК 60050-713:1998 «Международный электротехнический словарь. Часть 713. Радиосвязь: приемники, передатчики, сети и их режим работы» (IEC 60050-713:1998 «International Electrotechnical Vocabulary — Part 713: Radiocommunications: transmitters, receivers, networks and operation», NEQ);
- МЭК 60050-714:1992 «Международный электротехнический словарь. Глава 714: Коммутация и сигнализация в электросвязи» (IEC 60050-714:1992 «International Electrotechnical Vocabulary; chapter 714: switching and signaling in telecommunications», NEQ);
- МЭК 60050-715:1996 «Международный электротехнический словарь. Глава 715: Сети электросвязи, телетрафик и эксплуатация» (IEC 60050-715:1996 «International Electrotechnical Vocabulary. Chapter 715. Telecommunications networks, teletraffic and operation», NEQ);
- МЭК 60050-716-1:1995 «Международный электротехнический словарь. Глава 716-1: Цифровая сеть с интеграцией служб (ЦСИС): Часть 1: Общие аспекты» (IEC 60050-716-1:1995 «International Electrotechnical Vocabulary; chapter 716-1: Integrated Services Digital Network (ISDN) — Part 1: General aspects», NEQ);
- МЭК 60050-721:1991 «Международный электротехнический словарь. Глава 721: Телеграфия, факсимильная связь и передача данных» (IEC 60050-721:1991 «International Electrotechnical Vocabulary; chapter 721: telegraphy, facsimile and data communication», NEQ);
- МЭК 60050-722:1992 «Международный электротехнический словарь. Глава 722: Телефония» (IEC 60050-722:1992 «International Electrotechnical Vocabulary: Chapter 722: telephony», NEQ);
- МЭК 60050-726:1982 «Международный электротехнический словарь. Глава 726: Линии связи и волноводы» (IEC 60050-726:1982 «International Electrotechnical Vocabulary. Chapter 726: Transmission lines and waveguides», NEQ);
- МЭК 60050-731:1991 «Международный электротехнический словарь. Глава 731: Связь волоконно-оптическая» (IEC 60050-731:1991 «International Electrotechnical Vocabulary; chapter 731: optical fibre communication», NEQ);

- МЭК 60050-806:1996 «Международный электротехнический словарь. Глава 806. Звуко- и видеозапись и воспроизведение» (IEC 60050-806:1996 «International Electrotechnical Vocabulary — Chapter 806: Recording and reproduction of audio and video», NEQ);

- МЭК 60050-807:1998 «Международный электротехнический словарь. Часть 807. Цифровая запись звуковых и видеосигналов» (IEC 60050-807:1998 «International Electrotechnical Vocabulary — Chapter 807: Digital recording of audio and video signals», NEQ);

- ИСО/МЭК 2382-1:1993 «Информационные технологии. Словарь. Часть 1. Основные термины» (ISO/IEC 2382-1:1993 «Information technology; Vocabulary; Part 1: Fundamental terms», NEQ);

- ИСО/МЭК 2382-8:1998 «Информационные технологии. Словарь. Часть 8. Защита данных» (ISO/IEC 2382-8:1998 «Information technology — Vocabulary — Part 8: Security», NEQ);

- ИСО/МЭК 2382-9:1995 «Информационные технологии. Словарь. Часть 9. Передача данных» (ISO/IEC 2382-9:1995 «Information technology — Vocabulary — Part 9: Data communication», NEQ);

- ИСО/МЭК 2382-14:1997 «Информационные технологии. Словарь. Часть 14. Надежность, обслуживание и готовность» (ISO/IEC 2382-14:1997 «Information technology — Vocabulary — Part 14: Reliability, maintainability and availability», NEQ);

- МСЭ-Т G.780/Y.1351 «Термины и определения для сетей синхронной цифровой иерархии (СЦИ)» (ITU-T Recommendation G.780/Y.1351 (06.2004) «Terms and definitions for synchronous digital hierarchy (SDH) networks», NEQ);

- МСЭ-Т G.870/Y.1352 «Термины и определения для оптической транспортной сети (ОТС)» (ITU-T Recommendation G.870/Y.1352 (06.2004) «Terms and definitions for Optical Transport Networks (OTN)», NEQ);

- МСЭ-Т G.8081/Y.1353 «Термины и определения автоматически коммутируемых оптических сетей» (ITU-T Recommendation G.8081/Y.1353 (03.2008) «Terms and definitions for Automatically Switched Optical Networks (ASON)», NEQ);

- МСЭ-Т В.13 «Средства выражения. Термины и определения» (ITU-T Recommendation B.13 (1988, 1993) «Means of expression. Terms and definitions», NEQ);

- МСЭ-Т Q.9 «Основные рекомендации по телефонной коммутации и сигнализации. Словарь терминов по коммутации и сигнализации» (ITU-T Recommendation Q.9 (1988, 1993) «General recommendations on telephone switching and signaling», NEQ).

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты», а текст изменений и поправок — в ежемесячно издаваемых информационных указателях «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ежемесячно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет

© Стандартинформ, 2011

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения 1
2 Нормативные ссылки 1
3 Термины и определения 2
Алфавитный указатель терминов на русском языке 33
Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке 43
Приложение А (справочное) Термины и определения в области железнодорожного транспорта и электросвязи, необходимые для понимания текста настоящего стандарта 50

Введение

Установленные в настоящем стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий данной области знания.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Нерекомендуемые к применению термины-синонимы приведены в круглых скобках после стандартизованного термина и обозначены пометой «Нрк».

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации, при этом не входящая в круглые скобки часть термина образует его краткую форму.

Краткие формы, представленные аббревиатурой или словосочетанием на базе аббревиатуры, приведены после стандартизованного термина и отделены от него точкой с запятой.

Для сохранения целостности терминосистемы в настоящем стандарте приведены терминологические статьи из других стандартов, действующих на том же уровне стандартизации, заключенные в рамки из тонких линий.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два (три, четыре) термина, имеющие общие терминоэлементы.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В настоящем стандарте приведены эквиваленты стандартизованных терминов на английском языке.

Термины и определения в области железнодорожного транспорта и электросвязи, необходимые для понимания настоящего стандарта, приведены в приложении А.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные аббревиатурой или словосочетанием на базе аббревиатуры, — светлым шрифтом в тексте и в алфавитном указателе, остальные краткие формы – светлым в алфавитном указателе, а нерекомендуемые синонимы — курсивом.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ЭЛЕКТРОСВЯЗЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ

Термины и определения

Railway telecommunication. Terms and definitions

Дата введения — 2011 — 07— 01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения в области железнодорожной электросвязи.

Термины, установленные настоящим стандартом, рекомендуются для применения во всех видах документации и литературы по железнодорожной электросвязи, входящих в сферу работ по стандартизации и (или) использующих результаты этих работ.

Настоящий стандарт рекомендуется применять совместно с ГОСТ 26.005, ГОСТ 13699, ГОСТ 14777, ГОСТ 15845, ГОСТ 17657, ГОСТ 18322, ГОСТ 19472, ГОСТ 19542, ГОСТ 19781, ГОСТ 20911, ГОСТ 21704, ГОСТ 21835, ГОСТ 22348, ГОСТ 22515, ГОСТ 22562, ГОСТ 22670, ГОСТ 22832, ГОСТ 23150, ГОСТ 23151, ГОСТ 23413, ГОСТ 23611, ГОСТ 23633, ГОСТ 24214, ГОСТ 24375, ГОСТ 24402, ГОСТ 25866, ГОСТ 25868, ГОСТ 26553, ГОСТ 26599, ГОСТ 28704, ГОСТ 28806, ГОСТ 29099, ГОСТ 30372, ГОСТ ЕН 1070, ГОСТ Р 50397, ГОСТ Р 50889, ГОСТ Р 50922, ГОСТ Р 51676, ГОСТ Р 52292, ГОСТ Р 52551, ГОСТ Р 52907, ГОСТ Р 52928, ГОСТ Р 53480, ГОСТ Р ИСО 9000, ГОСТ Р МЭК 60050-195, ГОСТ Р МЭК 61508-4.

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использованы нормативные ссылки на следующие стандарты:

ГОСТ Р 50397—92 Совместимость технических средств электромагнитная. Термины и определения

ГОСТ Р 50889—96 Сооружения местных телефонных сетей линейные. Термины и определения

ГОСТ Р 50992—2006 Защита информации. Основные термины и определения

ГОСТ Р 51676—2000 Конструкции несущие базовые радиоэлектронных средств. Термины и определения

ГОСТ Р 52292—2004 Информационная технология. Электронный обмен информацией. Термины и определения

ГОСТ Р 52551—2006 Системы охраны и безопасности. Термины и определения

ГОСТ Р 52907—2008 Источники электропитания радиоэлектронной аппаратуры. Термины и определения

ГОСТ Р 52928—2008 Система спутниковая навигационная глобальная. Термины и определения

ГОСТ Р 53480—2009 Надежность в технике. Термины и определения

ГОСТ Р ИСО 9000—2008 Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь

ГОСТ Р МЭК 60050-195—2005 Заземление и защита от поражения электрическим током. Термины и определения

ГОСТ Р МЭК 61508-4—2007 Функциональная безопасность систем электрических, электронных, программируемых электронных, связанных с безопасностью. Часть 4. Термины и определения

ГОСТ 26.005—82 Телемеханика. Термины и определения

ГОСТ 13699—91 Запись и воспроизведение информации. Термины и определения

ГОСТ 14777—76 Радиопомехи индустриальные. Термины и определения

Издание официальное

ГОСТ 15845—80 Изделия кабельные. Термины и определения

ГОСТ 17657—79 Передача данных. Термины и определения

ГОСТ 18332—78 Система технического обслуживания и ремонта техники. Термины и определения

ГОСТ 19472—88 Система автоматизированной телефонной связи общегосударственная. Термины и определения

ГОСТ 19542—93 Совместимость средств вычислительной техники электромагнитная. Термины и определения

ГОСТ 19781—90 Обеспечение систем обработки информации программное. Термины и определения

ГОСТ 20911—89 Техническая диагностика. Термины и определения

ГОСТ 21704—76 Устройства электроакустические шумозащищенные систем телефонной связи. Термины и определения

ГОСТ 21835—84 Устройства коммутационной техники связи управляющие. Термины и определения

ГОСТ 22348—86 Сеть связи автоматизированная единая. Термины и определения

ГОСТ 22515—77 Связь телеграфная. Термины и определения

ГОСТ 22562—77 Аппараты телеграфные буквопечатающие. Термины и определения

ГОСТ 22670—77 Сеть связи цифровая интегральная. Термины и определения

ГОСТ 22832—77 Аппаратура систем передачи с частотным разделением каналов. Термины и определения

ГОСТ 23150—78 Коммутация каналов и коммутация сообщений в телеграфной связи. Термины и определения

ГОСТ 23151—78 Аппараты факсимильные. Термины и определения

ГОСТ 23413—79 Средства вторичного электропитания радиоэлектронной аппаратуры. Термины и определения

ГОСТ 23611—79 Совместимость радиоэлектронных средств электромагнитная. Термины и определения

ГОСТ 23633—79 Стыки в системе передачи данных. Термины и определения

ГОСТ 24214—80 Связь громкоговорящая. Термины и определения

ГОСТ 24375—80 Радиосвязь. Термины и определения

ГОСТ 24402—88 Телеобработка данных и вычислительные сети. Термины и определения

ГОСТ 25866—83 Эксплуатация техники. Термины и определения

ГОСТ 25868—91 Оборудование периферийное систем обработки информации. Термины и определения

ГОСТ 26553—85 Обслуживание средств вычислительной техники централизованное комплексное. Термины и определения

ГОСТ 26559—85 Системы передачи волоконно-оптические. Термины и определения

ГОСТ 28704—90 Единая система средств коммутационной техники. Термины и определения

ГОСТ 28806—90 Качество программных средств. Термины и определения

ГОСТ 29099—91 Сети вычислительные локальные. Термины и определения

ГОСТ 30372—95 Совместимость технических средств электромагнитная. Термины и определения

ГОСТ ЕН 1070—2003 Безопасность оборудования. Термины и определения

3 Термины и определения

Общие понятия

1 **железнодорожная электросвязь:** Любые излучение, передача или прием знаков, сигналов, голосовой информации, письменного текста, изображений, звуков или сообщений любого рода по радиосистеме, проводной, оптической и другим электромагнитным системам, предназначенные для организации и выполнения технологических процессов железнодорожного транспорта.	railway telecommunication
2 **железнодорожная радиосвязь:** Железнодорожная электросвязь, осуществляемая посредством радиоволн.	railway radio communication
3 **подсистема «железнодорожная электросвязь»:** Подсистема инфраструктуры железнодорожного транспорта, состоящая из средств и сооружений железнодорожной электросвязи.	subsystem «railway telecommunication»

4 **сеть железнодорожной электросвязи:** Технологическая система, включающая средства и линии связи, предназначенная для железнодорожной электросвязи. — railway telecommunication network

Примечания

1 Подсистема «железнодорожная электросвязь» включает технологические сети связи, не присоединенные к сети связи общего пользования, технологические сети связи, присоединенные к сети связи общего пользования, выделенные сети связи.

2 Часть технологической сети связи в виде свободных ресурсов, присоединенная к сети связи общего пользования, технически, или программно, или физически отделенная от технологической сети связи, относится к категории сети связи общего пользования для возмездного оказания услуг связи любому пользователю на основании соответствующей лицензии.

Сети связи общего пользования, выделенные сети связи и технологические сети связи железнодорожного транспорта, присоединенные к сети связи общего пользования, входят в состав Единой сети электросвязи (ЕСЭ) Российской Федерации.

3 В зависимости от вида железнодорожной электросвязи, для организации которого создана сеть, ее называют сетью, например, оперативно-технологической телефонной связи, телеграфной связи, передачи данных оперативно-технологического назначения.

5 **система железнодорожной электросвязи:** Совокупность средств железнодорожной электросвязи и подсистем управления, синхронизации, нумерации, тарификации, сигнализации, обеспечивающая электросвязь определенного вида. — railway telecommunication system

Примечания

1 В зависимости от вида железнодорожной электросвязи, для организации которого образована система, ее называют системой, например, технологической аудиоконференцсвязи, документированной регистрации служебных переговоров.

2 В зависимости от конструкционного и (или) функционального объединения технических средств система железнодорожной электросвязи может включать одну или несколько сетей железнодорожной электросвязи или другую систему в качестве подсистемы.

6 **средства железнодорожной электросвязи:** Технические и программные средства, используемые для формирования, приема, обработки, хранения, передачи, доставки сообщений железнодорожной электросвязи, обеспечения функционирования сетей железнодорожной электросвязи или оказания услуг связи. — railway telecommunication facilities

7 **сооружения железнодорожной электросвязи:** Объекты инженерной инфраструктуры, в том числе здания, строения, созданные или приспособленные для размещения средств и кабелей железнодорожной электросвязи. — railway telecommunication constructions

8 **информационные ресурсы сети [системы] железнодорожной электросвязи:** Совокупность хранимых и используемых для обеспечения процессов функционирования сети [системы] железнодорожной электросвязи, обрабатываемых и передаваемых данных, содержащих информацию пользователей и (или) системы управления сетью [системой] железнодорожной электросвязи. — railway telecommunication network [system] information resources

9 **абонент (железнодорожной электросвязи):** Работник железнодорожного транспорта, использующий средства и виды железнодорожной электросвязи или пользователь услугами связи, с которым заключен договор об оказании таких услуг, имеющие выделенный абонентский номер или уникальный код идентификации. — subscriber (of railway telecommunication)

10 **пользователь (сети [системы] железнодорожной электросвязи):** Работник железнодорожного транспорта или иное физическое или юридическое лицо пользующееся средствами и (или) услугами сети [системы] железнодорожной электросвязи. — user (of railway telecommunication network [system])

11 **пользователь услугами связи:** Лицо, заказывающее и (или) использующее услуги связи. — user of telecommunication services

12 **услуга (железнодорожной электросвязи):** Продукт деятельности владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта, его структурного подразделения или иного оператора связи по обеспечению подключения к сети, приему, обработке, хранению, передаче сообщений железнодорожной электросвязи. — railway telecommunication service

13 **поставщик услуг (железнодорожной электросвязи):** Владелец телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта, его структурное подразделение или иной оператор связи, предоставляющий услуги железнодорожной электросвязи. (railway telecommunication) service provider

14 **владелец телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта:** Юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, имеющие средства и (или) сооружения железнодорожной электросвязи на основании права собственности или иного права. the owner of a telecommunication infrastructure of railway transportation

Сети и системы железнодорожной электросвязи

15 **интегральная цифровая сеть железнодорожной электросвязи:** Цифровая сеть железнодорожной электросвязи, организованная на базе функционально и аппаратно интегрированной аппаратуры передачи и коммутации, обеспечивающая одновременное предоставление различных видов и услуг железнодорожной электросвязи, доступ пользователя к которым осуществляется посредством набора стандартизованных многоцелевых интерфейсов «пользователь — сеть». integrated digital railway telecommunication network

Примечание — Архитектура интегральной цифровой сети железнодорожной электросвязи, организуемой в соответствии с концепцией сетей связи следующего поколения, включает транспортную сеть и сеть доступа.

16 **транспортная сеть (железнодорожной электросвязи):** Цифровая сеть или совокупность цифровых сетей, построенных на различных телекоммуникационных технологиях, обеспечивающая доставку информации в виде сигналов железнодорожной электросвязи от любого ее порта к заданному или группе заданных портов. transport network (of railway telecommunication)

Примечания

1 Транспортная сеть — совокупность сетевых узлов и соединяющих их линий связи. Порты транспортной сети размещены в узлах транспортной сети.

2 Клиентские сигналы от потребителя к граничным портам транспортной сети с открытым интерфейсом могут поступать в различных форматах.

3 Транспортная сеть имеет иерархическую многослойную структуру, включающую сети слоя каналов передачи, мультиплексных секций, секций передачи и сеть слоя физической среды передачи. Взаимосвязь смежных слоев осуществляется по принципу «клиент — сервер».

17 **сеть слоя (транспортной сети железнодорожной электросвязи):** Топологический компонент транспортной сети, охватывающий целиком слой сети и представляющий данный уровень многослойной сети. Layer Network (of transport network of railway telecommunication)

18 **оптическая транспортная сеть (железнодорожной электросвязи):** Транспортная сеть железнодорожной электросвязи, все функции которой, связанные с обработкой и доставкой передаваемой информации, реализованы на оптическом уровне без преобразования в электронную форму. Optical Transport Network (of railway telecommunication); OTN

19 **оптико-электронная транспортная сеть (железнодорожной электросвязи):** Транспортная сеть, в которой передача информации реализована на оптическом уровне, а функции регенерации сигналов и переключения на резерв — на электронном уровне. optoelectronic transport network (of railway telecommunication); pre-OTN

20 **сеть доступа (железнодорожной электросвязи):** Совокупность абонентских линий, вне зависимости от технического способа их организации, средств передачи и коммутации, обеспечивающих передачу информационных сигналов для пользователей, обмен служебными сигналами, поддержку показателей качества обслуживания при предоставлении услуг железнодорожной электросвязи между портом транспортной сети и сетевым интерфейсом каждого пользователя. access network (of railway telecommunication)

Примечание — В сетях доступа следующего поколения в качестве средств передачи и коммутации могут быть использованы мультисервисные абонентские концентраторы и устройства интегрального доступа.

21 **первичная сеть (связи железнодорожного транспорта):** Сеть связи железнодорожного транспорта, представляющая собой совокупность универсальных типовых каналов передачи, сетевых трактов и типовых физических цепей, образованную на базе сетевых узлов, сетевых станций, оконечных устройств и соединяющих их линий передачи.

primary (telecommunication) network (of railway transportation)

Примечание — Первичная сеть — первый уровень трехуровневой иерархической модели «первичная сеть — вторичная сеть — система электросвязи», отражающей сетевую архитектуру железнодорожной электросвязи с коммутацией каналов.

22 **первичная сеть (технологической связи железнодорожного транспорта) магистрального уровня:** Часть первичной сети связи железнодорожного транспорта, обеспечивающая образование универсальных типовых каналов передачи и сетевых трактов для организации магистральных видов железнодорожной электросвязи.

primary backbone (operational telecommunication) network (of railway transportation)

Примечание — Магистральные виды железнодорожной электросвязи организуют между центральным аппаратом железнодорожного транспорта и центром управления перевозками, управлениями, дорожными центрами управления перевозками (ДЦУП) железных дорог Российской Федерации, администрациями, управлениями железных дорог сопредельных государств, между управлениями железных дорог Российской Федерации.

23 **первичная сеть дорожного уровня:** Часть первичной сети связи железнодорожного транспорта, обеспечивающая образование универсальных типовых каналов передачи и сетевых трактов для организации всех видов железнодорожной электросвязи в границах железной дороги.

primary railway network

24 **местная первичная сеть:** Часть первичной сети связи железнодорожного транспорта, обеспечивающая образование абонентских и соединительных линий передачи для организации всех видов железнодорожной электросвязи в пределах железнодорожной станции или предприятия.

primary local network

25 **вторичная сеть (железнодорожной электросвязи):** Сеть железнодорожной электросвязи, представляющая собой совокупность линий и специализированных каналов вторичной сети, образованных на базе первичной сети, специализированных станций и узлов коммутации и оконечных устройств вторичной сети.

secondary network (of railway telecommunication)

Примечания

1 Вторичная сеть — второй уровень трехуровневой иерархической модели «первичная сеть — вторичная сеть — система электросвязи», отражающей сетевую архитектуру железнодорожной электросвязи с коммутацией каналов.

2 Под оконечными устройствами вторичной сети понимают, например, оконечное телеграфное оборудование, оконечное оборудование данных.

3 В зависимости от вида электросвязи вторичной сети присваивают следующие названия: сеть передачи данных, телеграфная сеть, телефонная сеть.

4 По территориальному признаку вторичные сети делятся на магистральные, дорожного уровня, зоновые, местные или станционные.

26 **сеть оперативно-технологической связи (железнодорожного транспорта);** сеть ОТС: Телефонная сеть железнодорожной электросвязи, представляющая собой совокупность коммутационных станций, линий, каналов сети, оконечных абонентских устройств, предназначенная для оперативного руководства технологическим процессом работы железнодорожного транспорта, связанным с управлением движением поездов, перевозками и текущим содержанием железнодорожной инфраструктуры.

operational telecommunication network (of railway transportation)

Примечания

1 Сеть ОТС является технологической, не присоединенной к сети общего пользования.

2 В сети ОТС организуют виды связи, работающие по диспетчерскому и постанционному принципам с использованием групповых каналов, дорожные виды диспетчерской связи с использованием коммутируемых каналов, станционные виды связи, межстанционную и перегонную связь.

27 **цифровая сеть оперативно-технологической связи (железнодорожного транспорта):** Сеть оперативно-технологической связи, организованная на базе цифрового коммутационного оборудования и цифровых каналов, обеспечивающая формирование, передачу и прием речевых и управляющих сигналов в цифровой форме.

digital operational telecommunication network (of railway transportation)

Примечание — Цифровая сеть ОТС организованная на базе коммутационных станций с временным разделением каналов имеет многоуровневую кольцевую структуру, включающую кольца нижнего и верхнего уровней, внутристанционные и в случае необходимости внутриотделенческие.

28 **коммутируемая сеть оперативно-технологической связи (железнодорожного транспорта);** КС ОТС: Часть цифровой сети оперативно-технологической связи, предназначенная для организации коммутируемых соединений административного и диспетчерского аппарата дорожных центров управления перевозками и центров управления местной работой между собой и с их абонентами только на время передачи сообщений.

switched operational telecommunication network (of railway transportation)

29 **дорожная [региональная] сеть оперативно-технологической связи;** сеть ОТС Д [ОТС Р]: Сеть оперативно-технологической связи, организованная в границах железной дороги [региона].

railway [regional] operational telecommunication network

Примечания

1 В дорожную сеть ОТС включаются управление железной дороги, ДЦУП и все станции железной дороги.

2 Дорожная сеть ОТС присоединяется к сетям ОТС соседних железных дорог и (или) к сетям ОТС железных дорог сопредельных государств.

30 **сеть станционной оперативно-технологической связи;** сеть ОТС С: Часть сети оперативно-технологической связи, предназначенная для оперативного управления эксплуатационной работой железнодорожной станции.

station operational telecommunication network

Примечание — ОТС С включает виды связи следующего назначения:

- станционную распорядительную телефонную связь (СРТС), предназначенную для оперативного руководства работой станции;
- стрелочную телефонную связь, предназначенную для связи дежурного по станции со стрелочными постами в процессе управления поездной и маневровой работой;
- станционную двухстороннюю парковую связь для связи руководителей станции с исполнителями, находящимися в парках железнодорожных станций.

31 **сеть станционной двухсторонней парковой связи;** сеть СДПС: Часть станционной сети оперативно-технологической связи, предназначенная для громкоговорящего оповещения и переговоров между руководителями технологического процесса работы железнодорожной станции и исполнителями, находящимися как в служебных помещениях, так и в парках на территории станции.

station yard bothway (loudspeaking) intercommunication network

Примечание — Основными техническими средствами станционной двухсторонней парковой связи являются коммутационное и усилительное оборудование, пульты руководителей, парковые переговорные устройства и громкоговорители фидерных линий.

32 **сеть общетехнологической телефонной связи (железнодорожного транспорта);** сеть ОбТС: Сеть железнодорожной электросвязи, представляющая собой совокупность автоматических телефонных станций, узлов автоматической коммутации, средств информационно-справочных служб, циркулярного вызова, тарификации, линий, каналов телефонной сети, оконечных абонентских устройств, обеспечивающая потребность структурных подразделений железнодорожного транспорта в фиксированной телефонной связи в пределах всей сети железнодорожного транспорта в целях обеспечения общего руководства технологическими процессами.

general-purpose telephone network (of railway transportation)

Примечания

1 Сеть ОбТС организуют на магистральном, зоновом и местном уровнях.

2 Присоединение сети ОбТС к телефонной сети общего пользования (ТфОП) осуществляется на уровне местных сетей.

33 **магистральная сеть общетехнологической телефонной связи (железнодорожного транспорта);** сеть ОбТС М: Часть сети общетехнологической телефонной связи, обеспечивающая фиксированную телефонную связь абонентов центрального аппарата железнодорожного транспорта с управлениями и ДЦУП железных дорог Российской Федерации, с администрациями, управлениями железных дорог сопредельных государств, управлений железных дорог Российской Федерации друг с другом.

backbone general-purpose telephone network (of railway transportation)

34 **сеть общетехнологической телефонной связи дорожного уровня;** сеть ОбТС Д: Часть сети общетехнологической телефонной связи, обеспечивающая фиксированную телефонную связь абонентов управления и ДЦУП железной дороги с железнодорожными станциями в ее границах, а также железнодорожных станций между собой.

railway general-purpose telephone network

35 **сеть общетехнологической телефонной связи географической зоны нумерации:** Часть сети общетехнологической телефонной связи емкостью до 60 000 номеров, организованная на территории одной географической зоны нумерации, имеющей код АВ.

general-purpose telephone network of geographical numbering area

36 **местная сеть общетехнологической телефонной связи;** сеть ОбТС МС: Часть сети общетехнологической телефонной связи, обеспечивающая фиксированной телефонной связью работников железнодорожного транспорта в пределах железнодорожных станции или предприятия.

local general-purpose telephone network

Примечание — Структурно местная телефонная сеть состоит из сети абонентского доступа и межстанционной сети, образованной совокупностью коммутационных станций и соединительных линий.

37 **система технологической аудиоконференцсвязи (железнодорожного транспорта);** СТАкс: Система железнодорожной электросвязи, представляющая собой совокупность коммутационных станций, оборудования студий, линий, каналов, абонентских установок связи, предназначенная для проведения селекторных совещаний по анализу и планированию эксплуатационной работы железнодорожного транспорта.

operational voice conferencing system (of railway transportation); OVCS

Примечания

1 СТАкс обеспечивает ведение совещаний по принципу «Говорит один из участников совещания — остальные слушают» с правом руководителя совещания прервать речь любого из участников.

2 СТАкс включает уровни: магистральный, дорожный и (или) региональный, отделенческий.

38 **система технологической видеоконференцсвязи (железнодорожного транспорта);** СТВкс: Система железнодорожной электросвязи, представляющая собой совокупность серверов многоточечной видеоконференцсвязи, управления вызовами, плана нумерации и адресной трансляции, комплектов абонентского терминального оборудования, телевизионных каналов, предназначенная для передачи видео- и

technological video conferencing system (of railway transportation)

аудиоинформации между участниками видеоконференцсвязи, находящимися в студиях или служебных помещениях.

39 **(железнодорожная) телеграфная сеть:** Сеть железнодорожной электросвязи, представляющая собой совокупность коммутационных станций и узлов, каналов связи, межстанционных и абонентских линий, телеграфных аппаратов, предназначенная для передачи оперативной организационно-распорядительной и информационной корреспонденции в виде служебных телеграфных сообщений. (railway) telegraph network

40 **магистральная (железнодорожная) телеграфная сеть:** Часть железнодорожной телеграфной сети, обеспечивающая передачу служебных телеграфных сообщений между подразделениями центрального аппарата управления железнодорожного транспорта и управлениями железных дорог Российской Федерации, администрациями, управлениями железных дорог сопредельных государств, а также между управлениями железных дорог Российской Федерации. backbone (railway) telegraph network

41 **дорожная телеграфная сеть:** Часть железнодорожной телеграфной сети, организованная в границах дороги. telegraph network of railway

42 **система документированной регистрации служебных переговоров (на железнодорожном транспорте);** С ДРП: Система железнодорожной электросвязи, предназначенная для автоматизированной документированной записи служебных переговоров, ведущихся по сетям железнодорожной электросвязи диспетчерским оперативным персоналом, дежурными по станциям и другими работниками, непосредственно связанными с движением поездов и производством маневровых работ. recording system for service call documentation (on railway transportation)

43 **многоуровневая система видеонаблюдения за работой сортировочных станций:** Система железнодорожной электросвязи, предназначенная для оперативного визуального контроля за работой сортировочных станций с уровней станции, дорожного диспетчерского центра и центра управления перевозками железнодорожного транспорта. multilevel system for marshalling yard video supervision

Примечание — Основными техническими средствами многоуровневой системы видеонаблюдения за работой сортировочных станций являются коммутационное оборудование, серверы хранения и обработки видеоинформации, аппаратура доступа, периферийное оборудование сбора видеоинформации.

44 **сеть передачи данных оперативно-технологического назначения (железной дороги [региона]);** СПД ОТН: Специализированная сеть передачи данных дорожного [регионального] уровня, предназначенная для обеспечения функционирования систем диспетчерского управления и контроля в режиме реального времени. operational data network (of railway [region])

45 **сеть железнодорожной радиосвязи:** Сеть железнодорожной электросвязи, представляющая собой совокупность средств железнодорожной радиосвязи и среды распространения радиоволн, предназначенная для связи между стационарными и подвижными абонентами, участвующими в выполнении технологических процессов и (или) для передачи данных информационных и управляющих систем. railway radio communication network

Примечание — Сеть железнодорожной радиосвязи функционирует с использованием единого частотного ресурса, общих правил установления соединений, ведения переговоров и передачи данных.

46 **линейная сеть железнодорожной радиосвязи:** Сеть железнодорожной радиосвязи, построенная по радиопроводному принципу и предназначенная для обмена информацией между стационарными и подвижными абонентами, рассредоточенными вдоль железной дороги. line railway radio communication network

47 **зонная сеть железнодорожной радиосвязи:** Сеть железнодорожной радиосвязи, предназначенная для обмена информацией между стационарными и подвижными абонентами, находящимися на ограниченной территории — зоне, на территории железнодорожной станции или перегона. area railway radio communication network

48 **система железнодорожной радиосвязи:** Система железнодорожной электросвязи, организованная на базе одной или нескольких сетей железнодорожной радиосвязи, проводных каналов передачи, подсистем управления, нумерации, тарификации. railway radio communication system

49 **система поездной радиосвязи;** система ПРС: Система железнодорожной радиосвязи для оперативного управления движением поездов, обеспечивающая обмен информацией между машинистами подвижного состава и оперативным диспетчерским персоналом диспетчерских центров управления, дежурными по станциям и переездам, машинистами встречных и вслед идущих поездов и другим персоналом, связанным с поездной работой.

train radio communication system

50 **система станционной радиосвязи;** система СРС: Система железнодорожной радиосвязи для оперативного управления технологическими процессами работы железнодорожной станции, обеспечивающая обмен информацией между диспетчерским оперативным персоналом станции, машинистами подвижного состава и другими работниками, участвующими в обработке составов.

station radio communication system

Примечание — Система станционной радиосвязи может включать сети маневровой и горочной радиосвязи, а также радиосети работников, обеспечивающих технологические процессы работы железнодорожной станции, но не участвующих непосредственно в маневровой и горочной работе.

51 **система ремонтно-оперативной (железнодорожной) радиосвязи;** система РОРС: Система железнодорожной радиосвязи для оперативного управления проведением ремонтных и восстановительных работ на железных дорогах, обеспечивающая обмен информацией между работниками в пределах фронта работ и с диспетчерским персоналом ремонтных подразделений.

maintenance and repair team (railway) radio communication system

52 **сеть горочной (железнодорожной) радиосвязи:** Сеть железнодорожной радиосвязи для управления технологическими операциями по расформированию поездов на горках сортировочных станций, обеспечивающая обмен информацией между операторами сортировочной горки, машинистами горочных локомотивов, работниками, участвующими в расформировании составов при их роспуске.

hump yard (railway) radio communication network

53 **сеть маневровой (железнодорожной) радиосвязи:** Сеть железнодорожной радиосвязи для оперативного управления технологическими процессами на станциях, обеспечивающая обмен информацией между маневровыми диспетчерами, машинистами маневровых локомотивов, составителями поездов, дежурными по паркам приема, формирования и отправления.

shunting (railway) radio communication network

54 **система передачи данных по радиоканалу (железнодорожной радиосвязи):** Система железнодорожной радиосвязи для обмена данными между устройствами различных информационных и управляющих систем железнодорожного транспорта.

radio data communication system (of railway radio communication)

55 **система передачи данных для управления маневровыми локомотивами:** Система железнодорожной радиосвязи, предназначенная для передачи управляющих сигналов между устройствами маневровой автоматической локомотивной сигнализации и маневровыми локомотивами в пределах железнодорожной станции.

data communication system for shunting locomotive control

Примечание — В качестве технических средств для системы передачи данных для управления маневровыми локомотивами могут быть использованы средства радиосвязи стандартов Wi-Fi, Wi-Max, TETRA, DECT или специализированные радиомодемы диапазона 160 МГц.

56 **сеть поездной спутниковой связи:** Сеть железнодорожной радиосвязи, предназначенная для оперативного управления движением поездов, организованная с использованием каналов подвижной спутниковой службы.

satellite train communication network

57 **сеть технологической спутниковой связи (железнодорожного транспорта):** Сеть связи, предназначенная для обеспечения одного или нескольких видов железнодорожной электросвязи, организованная с использованием фиксированной спутниковой службы.

operational satellite communication network (of railway transportation)

58 **транкинговая система технологической (железнодорожной) радиосвязи:** Система железнодорожной радиосвязи с равным доступом абонентов к общему выделенному числу каналов для передачи речи и (или) данных информационных и управляющих систем железнодорожного транспорта в которой конкретный канал зак-

operational trunking (railway) radio communication network

репляется для каждого сеанса связи автоматически в зависимости от распределения нагрузки в системе.

59 **система охранной [охранно-пожарной] сигнализации:** Совокупность совместно действующих технических средств для обнаружения появления признаков нарушителя на охраняемых объектах [и (или) пожара на них], передачи, сбора, обработки и представления информации в заданном виде. — intruder [intruder-fire] alarm system

60 **система мониторинга и администрирования (сетью железнодорожной электросвязи);** СМА: Программно-технический комплекс управления и контроля сетевыми элементами и сетью, обеспечивающий функционирование сети с нормируемым качеством, эффективное использование всех ее ресурсов в интересах пользователей и других сетей, предупреждение отказов и сокращение времени восстановления при их возникновении, повышение производительности труда обслуживающего персонала. — monitoring and administration system (of railway telecommunication network)

Примечание — Основными функциями СМА являются: управление конфигурацией, управление устранением отказов, управление качеством, управление рабочими характеристиками, управление трафиком, управление защитой информации.

61 **Единая система мониторинга и администрирования;** ЕСМА: Интегрированная система мониторинга и администрирования всеми сетями и системами железнодорожной электросвязи, представляющая собой комплекс программно-технических средств и персонал центров управления и технического обслуживания. — Integrated monitoring and administration system

Примечание — ЕСМА строится по территориально-иерархическому принципу на основе единого центра управления, центров технического управления, центров технического обслуживания.

62 **система тактовой сетевой синхронизации (цифровой сети железнодорожной электросвязи);** система ТСС: Комплекс технических средств, обеспечивающих сигналами синхронизации все элементы цифровой сети железнодорожной электросвязи в целях поддержания нормируемых временных соотношений между цифровыми сигналами, превышение которых приводит к снижению качества и потери связи. — network clocking system (of railway digital telecommunication network)

63 **сеть тактовой сетевой синхронизации (железнодорожной электросвязи):** Сетевая структура, строящаяся на базе сети железнодорожной электросвязи и обеспечивающая передачу по этой сети синхросигналов. — clocking network (for railway telecommunication)

64 **система нумерации (сети железнодорожной электросвязи):** Совокупность правил и положений, регламентирующих порядок распределения и закрепления цифровых обозначений за сетями железнодорожной электросвязи, видами связи в сети, станциями, узлами и оконечными абонентскими устройствами, в соответствии с которыми знаки абонентского номера и индекса сети используются при установлении соединения. — numbering system (of railway telecommunication network)

65 **система сигнализации (сети железнодорожной электросвязи):** Совокупность сигналов электросвязи и алгоритмов обмена ими, обеспечивающая управление установлением соединений в сети железнодорожной электросвязи, информирование абонентов о состоянии соединений, передачу информации технической эксплуатации. — signaling system (of railway telecommunication network)

66 **автоматизированная система расчета (за услуги связи):** Автоматизированная система учета предоставленных услуг связи, их тарификации, выставления счетов для оплаты абонентам и взаиморасчетов с другими операторами, контроля оплаты. — automatic (telecommunication services) billing system

67 **система технических средств по обеспечению функций оперативно-розыскных мероприятий (на сетях железнодорожной электросвязи):** Система аппаратно-программных средств, предназначенная для оперативного контроля установления соединений, и (или) передачи сообщений, и (или) местоположения определенных пользователей железнодорожной электросвязи из удаленного пункта управления органов, осуществляющих оперативно-розыскную деятельность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. — law enforcement investigation and action support system (in railway telecommunication networks)

Линии, системы, каналы передачи

68 **линия передачи (железнодорожного транспорта):** Совокупность линейных трактов систем передачи железнодорожного транспорта и (или) типовых физических цепей, имеющих общие линейные сооружения, устройства их обслуживания и одну и ту же среду распространения в пределах действия устройств обслуживания.	transmission line (of railway transportation)
Примечания 1 Линии передачи присваивают названия в зависимости от среды распространения, например кабельная, радиорелейная, спутниковая. 2 Линии передачи, представляющей собой последовательное соединение разных по среде распространения линий передачи, присваивают название комбинированной.	
69 **волоконно-оптическая линия передачи (железнодорожного транспорта);** ВОЛП: Совокупность линейных трактов волоконно-оптических систем передачи железнодорожного транспорта, имеющих общий оптический кабель, линейные сооружения и устройства их обслуживания в пределах действия устройств обслуживания.	fiber-optic transmission line (of railway transportation)
70 **линия передачи соединительная (первичной сети связи железнодорожного транспорта):** Линия передачи первичной сети связи железнодорожного транспорта, соединяющая между собой сетевую станцию и сетевой узел, узел доступа и сетевой узел, две сетевых станции или два узла доступа между собой.	junction transmission line (of primary telecommunication network of railway transportation)
Примечание — Соединительной линии присваивают названия в зависимости от первичной сети, к которой она принадлежит: магистральная, дорожного уровня, местная.	
71 **линия передачи абонентская (первичной сети связи железнодорожного транспорта):** Линия передачи, соединяющая между собой сетевую станцию или сетевой узел и оконечное устройство первичной сети связи железнодорожного транспорта.	subscriber line (of primary telecommunication network of railway transportation)
72 **линейные сооружения кабельной линии передачи (железнодорожного транспорта):** Комплекс технических сооружений железнодорожного транспорта, состоящий из кабеля связи, кабельных муфт, оборудования для содержания под давлением, кабельной канализации, устройств защиты кабеля от механических повреждений, коррозии и электромагнитных воздействий, контейнеров необслуживаемых регенерационных или усилительных пунктов, обеспечивающий работу кабельной линии передачи.	cable transmission line plant (of railway transportation)
73 **кабель (железнодорожной) связи:** Кабельное изделие, предназначенное для передачи сигналов железнодорожной электросвязи, содержащее одно или несколько оптических волокон или (и) изолированные металлические жилы, объединенные в единую конструкцию, обеспечивающую их работоспособность в заданных условиях эксплуатации.	(railway) telecommunication cable
74 **оптический кабель (железнодорожной связи):** Кабель железнодорожной связи, содержащий одно или несколько оптических волокон.	optical (railway telecommunication) cable
75 **кабель (железнодорожной связи) с металлическими жилами:** Кабель железнодорожной связи, содержащий одну или более изолированных металлических жил, заключенных в металлическую оболочку, поверх которой в зависимости от условий прокладки и эксплуатации может иметься соответствующий защитный покров, в который может входить броня.	metallic (railway telecommunication) cable
76 **комбинированный кабель (железнодорожной связи с оптическими волокнами и металлическими жилами):** Кабель железнодорожной связи, содержащий несколько оптических волокон и изолированные металлические жилы.	combined (metallic and optical railway telecommunication) cable
77 **оптическое волокно (кабеля железнодорожной связи):** Элемент оптического кабеля железнодорожной связи, выполненный из диэлектрических материалов, по которому распространяется оптический сигнал.	optical fiber (of railway telecommunication cable)

78 **пара (кабеля железнодорожной связи):** Группа или часть группы из двух изолированных друг от друга жил кабеля железнодорожной связи, предназначенных для работы в одной электрической цепи. — pair (of railway telecommunication cable)

79 **четверка (кабеля железнодорожной связи):** Группа, скрученная из четырех изолированных жил кабеля железнодорожной связи. — quad (of railway telecommunication cable)

80 **оконечное кабельное устройство (линейных сооружений кабельной линии передачи железнодорожного транспорта):** Устройство, обеспечивающее концевую заделку конкретного типа кабеля железнодорожной связи для подключения к нему аппаратуры системы передачи, линейного оборудования или измерительных приборов. — cable termination device (of line plant of railway transportation)

81 **кабельный бокс (линейных сооружений кабельной линии передачи железнодорожного транспорта):** Оконечное кабельное устройство, конструктивно выполненное в виде металлического малогабаритного шкафа или коробки. — cable box (of line plant of railway transportation)

82 **система передачи (железнодорожного транспорта)** *(Нрк. система уплотнения)*: Комплекс технических средств, обеспечивающих образование линейного тракта, типовых групповых трактов и каналов передачи первичной сети связи железнодорожного транспорта. — transmission system (of railway transportation)

Примечания

1 В зависимости от вида сигналов, передаваемых в линейном тракте, системе передачи присваивают названия: цифровая или аналоговая.

2 В зависимости от среды распространения сигналов железнодорожной электросвязи системе передачи присваивают названия, например волоконно-оптическая система передачи, радиорелейная система передачи, спутниковая система передачи.

83 **цифровая система передачи (железнодорожного транспорта):** Система передачи, в линейном тракте которой передаются цифровые сигналы железнодорожной электросвязи. — digital transmission system (of railway transportation)

84 **аналоговая система передачи (железнодорожного транспорта):** Система передачи с частотным разделением каналов, в линейном тракте которой передаются аналоговые сигналы железнодорожной электросвязи. — analogue transmission system (of railway transportation)

85 **проводная система передачи (железнодорожного транспорта):** Система передачи, в которой сигналы железнодорожной электросвязи распространяются посредством электромагнитных волн вдоль непрерывной направляющей среды. — wire transmission system (of railway transportation)

Примечание — В зависимости от кабеля связи, по которому распространяются сигналы железнодорожной электросвязи, проводной системе передачи присваивают названия: волоконно-оптическая или система передачи по кабелю с медными жилами.

86 **радиосистема передачи (железнодорожного транспорта);** РсП: Система передачи, в которой сигналы железнодорожной электросвязи распространяются посредством радиоволн в открытом пространстве. — transmission radio system (of railway transportation)

Примечание — Радиосистеме передачи присваивается название радиорелейная, спутниковая.

87 **волоконно-оптическая система передачи (железнодорожного транспорта);** ВОСП: Система передачи, в которой все виды сигналов железнодорожной электросвязи передают по оптическому кабелю. — fiber-optic transmission system (of railway transportation)

88 **волоконно-оптическая система передачи (железнодорожного транспорта) с временным разделением:** Волоконно-оптическая система передачи, в которой для передачи в одном направлении нескольких сигналов железнодорожной электросвязи по одному волокну оптического кабеля каждому сигналу отводят определенные интервалы времени. — time-division fiber-optic transmission system (of railway transportation)

89 **волоконно-оптическая система передачи (железнодорожного транспорта) со спектральным разделением:** Волоконно-оптическая система передачи, в которой при передаче в одном или двух противоположных направлениях нескольких сигналов железнодорожной электросвязи по одному волокну оптического кабеля используются источники излучения с различными длинами волн для передачи каждого сигнала.

wavelength-division fiber-optic transmission system (of railway transportation)

90 **цифровая система передачи (железнодорожного транспорта) по кабелю с медными жилами;** ЦСПМК: Цифровая система передачи, в которой все виды сигналов железнодорожной электросвязи передаются по кабелю с медными жилами.

digital transmission system (of railway transportation) for copper cable

Примечание — К цифровым системам передачи по кабелю с медными жилами относятся системы передачи плезиохронной цифровой иерархии с электрическим линейным интерфейсом, цифровые системы передачи абонентского доступа и линейного тракта технологии x.DSL.

91 **радиорелейная система передачи (железнодорожного транспорта);** РРСП: Радиосистема передачи железнодорожного транспорта, в линейном тракте которой сигналы железнодорожной электросвязи передаются с помощью наземных ретрансляционных станций.

radio relay transmission system (of railway transportation)

92 **система передачи (железнодорожного транспорта) синхронной цифровой иерархии;** СП СЦИ: Цифровая система передачи, обеспечивающая передачу информационных сигналов железнодорожной электросвязи с использованием синхронного режима переноса.

synchronous digital hierarchy transmission system (of railway transportation); SDH

Примечание — СП СЦИ стандартизована рекомендациями МСЭ-Т G.691, МСЭ-Т G.707, МСЭ-Т G.783, МСЭ-Т G.957.

93 **синхронный режим переноса (системы передачи железнодорожного транспорта):** Режим переноса, основанный на передаче синхронных транспортных модулей STM-*N*, представляющих собой набор иерархических структур, полученных с помощью мультиплексирования базовых синхронных транспортных модулей STM-1.

Synchronous Transfer Mode (of wire transmission system of railway transportation); STM

94 **синхронный транспортный модуль порядка *N* (системы передачи железнодорожного транспорта):** Информационная структура, используемая для поддержки соединений на уровне секций СЦИ, состоящая из секционного заголовка и информационной нагрузки, организованных в блочную цикличную структуру, которая повторяется каждые 125 мкс.

Synchronous Transport Module-*N* (of wire transmission system of railway transportation); STM-*N*

Примечания

1 Для базового синхронного транспортного модуля STM определена скорость передачи 155 520 кбит/с. Этот базовый модуль назван STM-1.

2 Скорость STM-*N* в *N* раз больше скорости STM-1. В настоящее время МСЭ-Т определены *N* = 4, 16, 64 и 256.

95 **оптический транспортный модуль порядка *n* (транспортной сети железнодорожной электросвязи);** OTM-*n*: Оптический агрегатный сигнал в оптической транспортной сети железнодорожной электросвязи, образованный в результате мультиплексирования по частоте оптических каналов.

n-order optical transport module (of railway telecommunication transport network)

Примечания

1 *n* — коэффициент спектрального уплотнения.

2 В оптической транспортной сети без спектрального уплотнения, то есть при наличии одного оптического канала, образуется оптическая физическая секция (ОФС) и оптический транспортный модуль уровня OTM-0.

96 **виртуальный контейнер порядка n (СП СЦИ железнодорожного транспорта):** Информационная структура, используемая для организации соединений на уровне трактов СЦИ, состоящая из заголовка тракта и информационной нагрузки, организованных в блочную цикличную структуру, которая повторяется каждые 125 или 500 мкс.

Virtual Container-*n* (of transmission system SDH); VC-*n*

Примечание — Виртуальные контейнеры VC-*n* подразделяются на:
- виртуальный контейнер низшего порядка (*n* = 1, 2, 3);
- виртуальный контейнер высшего порядка (*n* = 4).

97 **сцепка виртуальных контейнеров:** Информационная структура, состоящая из заголовка тракта и информационной нагрузки, объединяющей емкости нагрузки нескольких виртуальных контейнеров для повышения эффективности передачи сигналов железнодорожной электросвязи.

VC concatenation, VC-*n*-X

98 **оптический транспортный блок (транспортной сети железнодорожной электросвязи);** ОТБ: Информационно-логическая структура в виде циклического оптического сигнала, предназначенного для транспортировки по оптическим каналам оптической транспортной сети железнодорожной электросвязи и состоящая из оптического блока данных (ОБД) и заголовка ОТБ.

optical transport unit (of transport network of railway telecommunication); OTU

Примечание — Оптический блок данных состоит из оптического блока полезной нагрузки (ОБП) и заголовка ОБД. ОБП состоит из клиентского информационного сигнала, заголовка клиентского сигнала и заголовка ОБП.

99 **система передачи (железнодорожного транспорта) синхронной цифровой иерархии следующего поколения:** Цифровая система передачи железнодорожного транспорта, обеспечивающая процедуру инкапсуляции Ethernet-трафика в виртуальные контейнеры СЦИ и их сцепки.

next generation synchronous digital hierarchy transmission system (of railway transportation); NG SDH

Примечание — Система передачи синхронной цифровой иерархии следующего поколения стандартизирована рекомендациями МСЭ-Т G.7041/Y.1303, МСЭ-Т G.7042/Y.1305.

100 **система передачи (железнодорожного транспорта) плезиохронной цифровой иерархии;** СП ПЦИ: Цифровая система передачи железнодорожного транспорта, использующая метод асинхронного объединения и разделения сигналов, имеющих типовые номиналы скоростей.

plesiochronous digital hierarchy transmission system (of railway transportation); PDH

Примечание — СП ПЦИ стандартизована рекомендациями МСЭ-Т G.702 и МСЭ-Т G.711 — G.757.

101 **линейный тракт системы передачи (железнодорожного транспорта):** Комплекс технических средств системы передачи, обеспечивающий передачу сигналов железнодорожной электросвязи со скоростью или в полосе частот, соответствующей данной системе передачи.

transmission system line link (of railway transportation)

Примечания
1 Линейному тракту в зависимости от среды распространения присваивают названия: кабельный, радиорелейный, спутниковый или комбинированный.
2 Линейному тракту в зависимости от вида передаваемых сигналов присваивают названия: цифровой или аналоговый.

102 **линейный тракт волоконно-оптической системы передачи (железнодорожного транспорта):** Комплекс технических средств волоконно-оптической системы передачи, обеспечивающий передачу сигналов железнодорожной электросвязи со скоростью, соответствующей данной системе передачи.

fiber-optic transmission system line path (of railway transportation)

103 **групповой тракт (системы передачи железнодорожного транспорта):** Комплекс технических средств системы передачи, предназначенный для передачи сигналов железнодорожной электросвязи нормализованного числа каналов со скоростью передачи или в полосе частот, характерных для данного группового тракта.

(transmission system) group path (of railway transportation)

Примечания

1 Групповому тракту в зависимости от вида передаваемых сигналов присваивают названия: цифровой или аналоговый.

2 Групповому тракту в зависимости от нормализованного числа каналов присваивают название: *N*-й групповой тракт или первичный, вторичный, третичный, четверичный.

104 **типовой групповой тракт (системы передачи железнодорожного транспорта):** Групповой тракт системы передачи железнодорожного транспорта, структура и параметры которого соответствуют принятым нормам.

(transmission system) typical group link (of railway transportation)

105 **канал передачи (первичной сети связи железнодорожного транспорта):** Комплекс технических средств и среды распространения, обеспечивающий передачу сигнала железнодорожной электросвязи со скоростью или в полосе частот передачи, характерных для данного канала передачи, между сетевыми станциями, сетевыми узлами или между сетевой станцией и сетевым узлом, а также между сетевой станцией или сетевым узлом и оконечным устройством первичной сети.

transmission channel (of railway transportation primary network)

Примечания

1 Каналу передачи присваивают название цифровой или аналоговый в зависимости от методов передачи сигналов железнодорожной электросвязи.

2 Цифровому каналу в зависимости от скорости передачи сигналов железнодорожной электросвязи присваивают название основной, первичный, вторичный, третичный, четверичный.

106 **оптический канал (транспортной сети железнодорожной электросвязи):** Комплекс технических средств, обеспечивающий прозрачную передачу оптического сигнала на определенной длине волны, при многоканальной передаче, или в определенном диапазоне длин волн, при одноканальной передаче, между сетевыми узлами транспортной сети железнодорожной электросвязи.

(transport network) optical channel (of railway telecommunication); OCh

Примечание — Прозрачность оптического канала представляет собой свойство, определяющее перенос любого сигнала независимо от его параметров – скорости передачи, не превышающей предельную для данного канала, структуры цикла, протокола передачи.

107 **типовой канал передачи (первичной сети связи железнодорожного транспорта):** Канал передачи первичной сети связи железнодорожного транспорта, параметры которого соответствуют принятым нормам.

typical transmission channel (of railway transportation primary network)

108 **цифровой канал передачи (первичной сети связи железнодорожного транспорта):** Комплекс технических средств и среды передачи, обеспечивающий передачу цифрового сигнала железнодорожной электросвязи со скоростью передачи, характерной для данного канала передачи.

digital transmission channel (of railway transportation primary network)

109 **основной цифровой канал (первичной сети связи железнодорожного транспорта):** Типовой цифровой канал передачи первичной сети связи железнодорожного транспорта со скоростью передачи сигналов 64 кбит/с.

basic digital channel (of railway transportation primary network)

110 **канал тональной частоты (первичной сети связи железнодорожного транспорта):** Типовой аналоговый канал передачи первичной сети связи железнодорожного транспорта с полосой частот от 300 до 3400 Гц.

voice frequency channel (of railway transportation primary network)

111 **первичный цифровой канал кольца нижнего уровня (оперативно-технологической связи):** Первичный цифровой групповой тракт со скоростью 2048 кбит/с, канальные интервалы которого служат для организации кругов оперативно-технологической связи в границах последовательно расположенных 20 — 30 железнодорожных станций. — lower level ring primary digital channel (of an operational telecommunication system)

112 **первичный цифровой канал кольца верхнего уровня (оперативно-технологической связи):** Первичный цифровой групповой тракт со скоростью 2048 кбит/с, канальные интервалы которого служат для подтягивания через мостовые станции кругов ОТС к дорожным и региональным диспетчерским центрам управления перевозками, к центрам управления местной работой и для объединения участков кругов ОТС, организованных в соседних кольцах нижнего уровня. — upper level ring primary digital channel (of an operational telecommunication system)

113 **групповой канал передачи тональной частоты:** Канал передачи тональной частоты, образованный цифровыми или аналоговыми системами передачи, обеспечивающими параллельное многократное его ответвление в регенерационных или усилительных пунктах для организации оперативно-технологических видов железнодорожной связи. — voice frequency party line channel

Примечание — К групповому каналу передачи тональной частоты подключены коммутаторы станционной связи и аналоговые абонентские устройства оперативно-технологической связи.

114 **групповой канал низкой частоты:** Канал передачи, образованный по проводной физической цепи, предназначенный для организации аналогового участка круга оперативно-технологической железнодорожной связи с параллельным многократным подключением к нему коммутаторов станционной связи и аналоговых абонентских устройств ОТС. — shared voice frequency circuit

115 **канал железнодорожной радиосвязи:** Канал передачи, в котором сигналы железнодорожной электросвязи передаются посредством радиоволн. — railway radio communication channel

Линии и каналы железнодорожной электросвязи

116 **соединительная линия (сети железнодорожной электросвязи):** Линия сети железнодорожной электросвязи, соединяющая узлы сети, коммутационную станцию и узел сети, коммутационные станции между собой, подстанцию с опорной коммутационной станцией местной сети. — connecting line (of railway telecommunication network)

117 **абонентская линия (сети железнодорожной электросвязи):** Линия сети железнодорожной электросвязи, соединяющая абонентское оконечное устройство с коммутационной станцией этой сети. — subscriber line (of railway telecommunication network)

118 **канал железнодорожной электросвязи:** Путь прохождения сигналов железнодорожной электросвязи, образованный последовательно соединенными каналами и линиями интегральной цифровой и (или) специализированной вторичной сети железнодорожной электросвязи при помощи станций и узлов сети, обеспечивающий при подключении к его окончаниям абонентских оконечных устройств передачу сообщения от его источника к получателю (ям). — railway telecommunication circuit

Примечания

1 Каналу железнодорожной электросвязи присваивают названия в зависимости от вида электросвязи, например телефонный канал связи, телеграфный канал связи, канал передачи данных.

2 По территориальному признаку каналы железнодорожной электросвязи разделяются на магистральный, дорожный (региональный), зоновый, местный.

3 Интегральная цифровая сеть базируется на технологии пакетной передачи и коммутации, специализированные вторичные сети железнодорожной электросвязи — на коммутации каналов.

119 **канал вторичной сети железнодорожной электросвязи:** Часть канала железнодорожной электросвязи между точками коммутации двух смежных узлов коммутации или двух коммутационных станций, или коммутационной станции и узла коммутации, или между оконечным абонентским устройством и точками коммутации коммутационной станции или узла коммутации.

secondary railway telecommunication network circuit

Примечание — В зависимости от вида вторичной сети каналу вторичной сети железнодорожной электросвязи присваивают названия: канал телефонной сети, канал телеграфной сети, канал сети передачи данных.

120 **групповой канал диспетчерской связи:** Канал оперативно-технологической железнодорожной связи, обеспечивающий в режиме распределенной конференцсвязи ведение переговоров диспетчера с подчиненными ему участниками технологического процесса с соблюдением принципа «говорит каждый с каждым и каждый с диспетчером с правом диспетчера прервать абонентов его диспетчерского круга».

dispatcher party line

121 **диспетчерский круг оперативно-технологической (железнодорожной) связи:** Совокупность каналов ОТС, абонентских оконечных устройств, предназначенная для служебных переговоров диспетчера с подчиненными ему по роду своей деятельности участниками определенного технологического процесса железнодорожного транспорта, организованного в границах диспетчерского участка.

dispatcher operational (railway) telecommunication area

Примечание — В цифровой сети ОТС, организованной на базе коммутационных станций с временным разделением каналов, диспетчерские круги ОТС могут быть организованы на базе групповых каналов ОТС и коммутируемых каналов.

122 **проводный канал поездной радиосвязи:** Проводный канал, используемый для соединения, передачи речевых сигналов и сигналов взаимодействия между распорядительной станцией, находящейся в диспетчерском центре управления, и стационарными радиостанциями, установленными вдоль участка железной дороги.

train radio communication circuit

123 **выделенный канал сигнализации (сети железнодорожной электросвязи);** ВКС: Индивидуальный, отдельный от разговорного канал, используемый для обмена сигналами электросвязи между коммутационными станциями и узлами коммутации сети железнодорожной электросвязи.

dedicated signaling channel of railway telecommunication network

124 **общий канал сигнализации (сети железнодорожной электросвязи);** ОКС: Групповой выделенный канал сигнализации сети, используемый для обмена сигналами электросвязи между коммутационными станциями и узлами коммутации сети железнодорожной электросвязи.

common channel of signaling of railway telecommunication network; CCS

Средства железнодорожной электросвязи

125 **гибкий мультиплексор (железнодорожной электросвязи):** Устройство, преобразующее входные компонентные сигналы различных видов железнодорожной связи в цифровые сигналы, выполняющее функции их кроссовой коммутации и объединения в агрегатные цифровые сигналы с типовыми скоростями передачи на передающей стороне и осуществляющее разделение и обратное преобразование сигналов на приемной стороне.

flexible multiplexer (of railway telecommunication)

Примечания

1 Гибкий мультиплексор может иметь стыки для таких входных компонентных сигналов, как аналоговые телефонные сигналы по двух- и четырехпроводной линии, цифровые сигналы 64 кбит/с сонаправленного или противонаправленного типа, сигналы ISDN интерфейсов S и U, сигналы интерфейса цифровой абонентской линии DSL, сигналы передачи данных по интерфейсам V.24/V.28, V.35/V.28 и V.36/V.11. Для агрегатных сигналов могут быть предусмотрены стыки на 2 048, 8 448, 34 368 кбит/с.

2 В сети оперативно-технологической связи железнодорожного транспорта применяют гибкие мультиплексоры с функцией формирования групповых каналов и с наличием специализированных окончаний.

126 **волновой мультиплексор (транспортной сети железнодорожной электросвязи [первичной сети связи железнодорожного транспорта]):** Устройство объединения оптических сигналов с разными длинами волн в один комбинированный оптический сигнал, передаваемый по одному волокну оптического кабеля железнодорожной связи.

wavelength division multiplexer (of railway telecommunication transport network [of railway primary telecommunication network]); WDM

127 **оптический усилитель (транспортной сети железнодорожной электросвязи [первичной сети связи железнодорожного транспорта]):** Устройство волоконно-оптической системы передачи железнодорожного транспорта, предназначенное для усиления оптического сигнала без преобразования его в электрический.

optical repeater (of railway telecommunication transport network [of railway primary telecommunication network])

128 **оптический коммутатор (транспортной сети железнодорожной электросвязи [первичной сети связи железнодорожного транспорта]):** Совокупность оптических коммутационных приборов, реализующая полнодоступную схему на *n* входов и *m* выходов, объединенная конструктивно и схемно.

optical switch (of railway telecommunication transport network [of railway primary telecommunication network])

129 **коммутационная станция ОТС:** Совокупность оборудования коммутации, интерфейсов к системам передачи, абонентских комплектов, линейных комплектов с устройствами защиты от опасных влияний, средств управления и сигнализации, обеспечивающая установление соединений и ведение переговоров в сети оперативно-технологической связи железнодорожного транспорта.

operational telecommunication switch;

130 **распорядительная станция ОТС:** Станция ОТС коммутационная, устанавливаемая в центрах диспетчерского управления и предназначенная для ведения переговоров оперативно-диспетчерского персонала с абонентами его диспетчерских кругов в распорядительном режиме.

control (dispatcher) operational telecommunication switching equipment

131 **исполнительная станция ОТС:** Станция ОТС коммутационная, обеспечивающая работу дежурного по станции, оператора и других работников железнодорожной станции в исполнительном режиме диспетчерской связи, а также дежурного по станции, оператора и начальника станции в распорядительном режиме станционной связи.

executive (subordinate) operational telecommunication switching equipment

132 **исполнительно-распорядительная станция ОТС:** Станция ОТС коммутационная, обеспечивающая работу абонентов ОТС в распорядительном и исполнительном режимах диспетчерской и станционной связи.

combined control and executive operational telecommunication switching equipment

133 **мостовая станция ОТС:** Станция ОТС коммутационная, обеспечивающая полупостоянное соединение канальных интервалов первичных цифровых каналов колец нижнего и верхнего уровней и маршрутизацию общего канала сигнализации ОТС.

bridge operational telecommunication switching equipment

134 **диспетчерский пульт ОТС:** Переговорно-вызывное устройство оперативно-технологической связи железнодорожного транспорта, предназначенное для вызова и переговоров диспетчера с подчиненными ему по роду своей деятельности абонентами диспетчерского круга.

dispatcher operational telecommunication console

135 **коммутационная станция СТАкс:** Совокупность оборудования коммутации, средств управления и сигнализации, интерфейсов к системам передачи, комплектов для подключения студийного оборудования и абонентских установок связи совещаний, обеспечивающая по командам оператора с пульта контроля и управления установление соединений и проведение технологической аудиоконференцсвязи на железнодорожном транспорте.

teleconferencing switch of OVCS

136 **абонентская установка СТАкс:** Переговорное устройство, предназначенное для ведения переговоров в системе технологической аудиоконференцсвязи железнодорожного транспорта участниками, находящимися в служебных помещениях.

teleconferencing subscriber terminal of OVCS

137 **усилительно-коммутационная станция двухсторонней парковой связи:** Совокупность оборудования коммутации и управления, интерфейсов к системам передачи, комплектов подключения усилительного оборудования и линий парковых переговорных устройств, комплектов для подключения пультов руководителей и диспетчерского канала, обеспечивающая установление соединений для ведения переговоров в сети станционной двухсторонней парковой связи.

bothway yard intercommunication switching and amplifier equipment

138 **пульт руководителя станционной двухсторонней парковой связи;** ПР СДПС: Переговорно-вызывное устройство руководителя технологических процессов на железнодорожной станции, предназначенное для переговоров и оповещения в сети станционной двухсторонней парковой связи.

station bothway intercommunication network control console

139 **парковое переговорное устройство;** ППУ: Переговорно-вызывное устройство исполнителя технологических процессов на железнодорожной станции, предназначенное для ведения переговоров в сети станционной двухсторонней парковой связи.

yard intercom subscriber unit

Примечание — В качестве паркового переговорного устройства можно использовать как стационарные проводные переговорные устройства, так и устройства радиодоступа.

140 **переходное устройство (с четырехпроводной на двухпроводную линию оперативно-технологической связи);** ПУ: Устройство, обеспечивающее при отсутствии речевого сигнала в тракте приема четырехпроводной линии соединение двухпроводной абонентской линии с трактом передачи четырехпроводной линии, а при появлении речевого сигнала в тракте приема – разъединение двухпроводной абонентской линии с трактом передачи и соединение ее с трактом приема.

(4-wire/2-wire) interface unit (for operational telecommunication)

141 **автоматическая телефонная станция ОбТС;** АТС: Телефонная станция, обеспечивающая автоматическое установление телефонных соединений и разъединений в сети общетехнологической телефонной связи железнодорожного транспорта.

automatic exchange GHTN

142 **телефонный аппарат ОТС [ОбТС];** ТА ОТС [ОбТС]: Оконечное абонентское телефонное устройство, предназначенное для передачи и приема речи, линейных, информационных сигналов сети оперативно-технологической связи [общетехнологической телефонной связи] и сигналов управления.

telephone set operational telecommunication [GHTN]

143 **регистратор служебных переговоров (на железнодорожном транспорте):** Техническое средство, предназначенное для автоматизированной документированной записи служебных переговоров, ведущихся в сетях оперативно-технологической связи и радиосвязи диспетчерским оперативным персоналом и дежурными по станциям при поездной и маневровой работе для последующего воспроизведения с целью контроля записанной информации.

communications recorder (on railway transportation)

144 **коммутационная телеграфная станция (железнодорожной телеграфной сети):** Совокупность коммутационной, управляющей аппаратуры, устройств сопряжения и накопления при необходимости, обеспечивающая установление местных, исходящих, входящих или транзитных телеграфных соединений и реализующая определенный способ коммутации в железнодорожной телеграфной сети.

switching telegraph centre (of railway telegraph network)

145 **средство (железнодорожной) радиосвязи:** Радиоэлектронное средство, предназначенное для осуществления железнодорожной радиосвязи.

(railway) radiocommunication equipment

146 **стационарная радиостанция (сети [системы] железнодорожной радиосвязи);** РС: Радиостанция, предназначенная для работы в сети [системе] железнодорожной радиосвязи, устанавливаемая стационарно в служебных помещениях служебно-технически зданий железнодорожных станций и контейнерах.

stationary radio station (of railway radio communication network [system])

147 **возимая локомотивная радиостанция:** Радиостанция, устанавливаемая на подвижном объекте железнодорожного транспорта — тяговом подвижном составе, вагоне, путевой машине, дрезине и предназначенная для ведения переговоров машинистов подвижных объектов с работниками, участвующими в выполнении технологических процессов и управлении движением поездов.

mobile locomotive radio station

148 **возимая автомобильная радиостанция:** Радиостанция, устанавливаемая на автомобиле и предназначенная для ведения переговоров в сети или системе железнодорожной радиосвязи во время движения автомобиля или во время его остановки.

vehiclemounted station

149 **носимая радиостанция (железнодорожной радиосвязи);** РН: Радиостанция, имеющая автономный источник питания и предназначенная для работы в сети или системе железнодорожной радиосвязи во время переноски или во время остановки.

portable radio station (of railway radio communication)

150 **радиостанция (железнодорожной радиосвязи) для передачи данных:** Радиостанция, предназначенная для передачи и приема данных, используемых для управления технологическими процессами и работы устройств безопасности железнодорожного транспорта

data radio station (of railway radio communication)

151 **распорядительная станция (системы железнодорожной радиосвязи);** СР: Аппаратура, устанавливаемая в центре размещения оперативного диспетчерского персонала, подключаемая к проводному каналу поездной или ремонтно-оперативной радиосвязи и предназначенная для ведения переговоров диспетчеров с машинистами локомотивов, дежурными по станциям, руководителями ремонтных подразделений.

control (dispatcher) station (of railway radio communication system)

152 **базовая станция (сети [системы] железнодорожной радиосвязи);** БС: Техническое средство радиосвязи стационарного применения, включающее приемопередающее, управляющее, коммуникационное и электропитающее оборудование, обеспечивающее распределение вызовов и аутентификацию пользователей в сотовых и транкинговых сетях железнодорожной радиосвязи.

base station (of railway radio communication network [system]); BS

153 **ретранслятор (сети [системы] железнодорожной радиосвязи):** Техническое средство радиосвязи, предназначенное для ретрансляции радиосигнала в целях увеличения дальности радиосвязи между стационарными, возимыми, носимыми радиостанциями в сети [системе] железнодорожной радиосвязи.

repeater (of railway radio communication network [system])

154 **центр коммутации сети железнодорожной радиосвязи [подвижной связи]:** Коммутационная станция, осуществляющая соединение подвижных абонентов внутри сети железнодорожной радиосвязи [подвижной связи] и их взаимодействие с абонентами сетей фиксированной связи.

railway radio communication switching center

155 **диспетчерская система цифровой сети железнодорожной радиосвязи:** Совокупность сервера диспетчерской системы, компьютерных диспетчерских пультов, пультов дежурных по станции и коммутационного оборудования, предназначенная для установления соединений и ведения переговоров в цифровой сети железнодорожной радиосвязи стационарных абонентов с подвижными и стационарных абонентов между собой.

dispatcher system of digital railway radio communication

156 **сервер диспетчерской системы цифровой сети железнодорожной радиосвязи:** Сервер со специализированным программным обеспечением и централизованной базой данных, предназначенный для управления соединениями в цифровой сети железнодорожной радиосвязи.

dispatcher system server of digital railway radio communication

157 **антенно-фидерное устройство (приемопередающей аппаратуры железнодорожной радиосвязи);** АФУ: Совокупность антенны, фидера и вспомогательных устройств, с помощью которых энергия радиочастотного сигнала железнодорожной радиосвязи подводится от радиопередатчика к антенне, излучается или принимается и подводится от антенны к радиоприемнику.

antenna-feeder device

158 **антенно-согласующее устройство (железнодорожной радиосвязи);** АнСУ: Устройство железнодорожной радиосвязи, включаемое между антенной гектометрового радиочастотного диапазона и фидером и служащее для обеспечения согласования входного сопротивления антенны с волновым сопротивлением фидера.

antenna matching device (of railway radio communication)

159 **направляющие линии поездной радиосвязи гектометрового диапазона:** Совокупность проводов высоковольтных линий, либо цветных цепей воздушных линий связи, либо специально подвешиваемых проводов одно- или двухпроводных линий и линейных устройств поездной радиосвязи, обеспечивающая распространение высокочастотной энергии гектометрового диапазона вдоль железнодорожных перегонов с минимальным затуханием.

hectometer (Medium Frequency) train radio communication directional lines

160 **линейные устройства поездной радиосвязи гектометрового диапазона:** Устройства, обеспечивающие условия распространения высокочастотной энергии по направляющим линиям с минимальными потерями, защиту аппаратуры железнодорожной радиосвязи от перенапряжений, электробезопасность абонентов, пользующихся радиосвязью и работников, производящих техническое обслуживание аппаратуры поездной радиосвязи.

hectometer (Medium Frequency) train radio communication line equipment

161 **земная станция технологической [поездной] спутниковой связи:** Станция технологической [поездной] спутниковой связи, расположенная либо на поверхности Земли, либо в основной части земной атмосферы и предназначенная для связи с одной или несколькими космическими станциями или с одной или несколькими подобными ей станциями с помощью одного или нескольких отражающих спутников или других объектов в космосе.	earth station of operational [train] satellite communication
162 **абонентская станция технологической [поездной] спутниковой связи:** Подвижная земная станция, находящаяся в пользовании абонента технологической [поездной] спутниковой связи.	user terminal of operational [train] satellite communication
163 **абонентский терминал поездной спутниковой связи:** Абонентское средство радиосвязи, устанавливаемое на подвижном объекте железнодорожного транспорта - локомотиве, вагоне, путевой машине, дрезине и предназначенное для ведения переговоров по сети поездной спутниковой связи машинистов подвижных объектов с работниками, участвующими в выполнении технологических процессов и управлении движением поездов.	satellite train radio communication subscriber terminal
164 **компрессорно-сигнальная установка (для кабелей железнодорожной связи):** Комплекс оборудования, предназначенный для осушки воздуха, непрерывной подачи его под избыточным давлением в кабели железнодорожной связи с металлическими жилами в целях защиты от попадания влаги и контроля их герметичности.	compressor and signaling system (for railway telecommunication cables)

Электроснабжение узлов железнодорожной электросвязи, электропитание средств железнодорожной электросвязи

165 **электроснабжение узлов железнодорожной связи [необслуживаемых регенерационных [усилительных] пунктов]:** Обеспечение узлов железнодорожной связи [необслуживаемых регенерационных [усилительных] пунктов] электрической энергией от электрических сетей общего пользования, линий электропередачи автоблокировки (ЛЭП АБ) или электропередачи продольного электроснабжения (ЛЭП ПЭ).	power supply of railway telecommunication centers [unattended digital [analog] repeaters]
166 **система электроснабжения узлов железнодорожной связи [необслуживаемых регенерационных [усилительных] пунктов]:** Совокупность электроустановок и электрических устройств, осуществляющих электроснабжение узлов железнодорожной связи [необслуживаемых регенерационных [усилительных] пунктов].	power supply system for railway telecommunication centers [unattended digital [analog] repeaters]
167 **гарантированное электроснабжение узлов железнодорожной связи [необслуживаемых регенерационных [усилительных] пунктов]:** Электроснабжение от основного и одного или нескольких резервных источников, при котором гарантируется поступление электроэнергии к электроустановкам узлов железнодорожной связи [необслуживаемых регенерационных [усилительных] пунктов] с ограничением длительности возможных кратковременных перерывов.	guaranteed power supply of railway telecommunication centers [unattended digital [analog] repeaters]
168 **бесперебойное электроснабжение узлов железнодорожной связи [необслуживаемых регенерационных [усилительных] пунктов]:** Электроснабжение от основного и одного или нескольких резервных источников, при котором перерывы в поступлении электроэнергии к электроустановкам узлов железнодорожной связи [необслуживаемых регенерационных [усилительных] пунктов] допускаются только на время автоматического переключения с одной линии электроснабжения на другую.	uninterruptible power supply of railway telecommunication centers [unattended digital [analog] repeaters]
169 **электропитание (аппаратуры железнодорожной электросвязи):** Обеспечение электрической энергией аппаратуры железнодорожной электросвязи в соответствии с ее определенными техническими и экономическими характеристиками.	power supply (of railway telecommunication equipment)
170 **дистанционное электропитание (оборудования необслуживаемых регенерационных [усилительных] пунктов):** Электропитание оборудования необслуживаемых регенерационных [усилительных] пунктов, осуществляемое путем передачи электроэнергии по тем же проводам, по которым проводится передача сигналов железнодорожной электросвязи с оконечных пунктов.	remote power supply (of equipment unattended digital [analog] repeaters)

171 **система [электроустановка, оборудование, устройство] питания (аппаратуры железнодорожной электросвязи):** Совокупность электроустановок [совокупность электрооборудования; электрооборудование; электротехническое устройство], предназначенная [предназначенное] для электропитания аппаратуры железнодорожной электросвязи.

power supply system [electrical installation; equipment; device] (for railway telecommunication equipment)

172 **гарантированное питание (аппаратуры железнодорожной электросвязи):** Электропитание, при котором допускается кратковременное, обусловленное условиями гарантированного электроснабжения, ухудшение показателей качества электроэнергии, посадки и исчезновения напряжения на входных выводах цепей питания аппаратуры железнодорожной электросвязи.

guaranteed power supply (of railway telecommunication equipment)

173 **система [электроустановка] гарантированного питания (аппаратуры железнодорожной электросвязи):** Совокупность электроустановок [электрооборудования] питания, получающая гарантированное электроснабжение от основного источника, имеющая в своем составе резервную цепь питания, выходные выводы которой через коммутирующее устройство соединены с выходными выводами системы [электроустановки], и обеспечивающая гарантированное питание аппаратуры железнодорожной электросвязи.

guaranteed power supply system [installation] (for railway telecommunication equipment)

174 **бесперебойное питание (аппаратуры железнодорожной электросвязи):** Электропитание аппаратуры железнодорожной электросвязи без ухудшения показателей качества электроэнергии, исчезновения и посадок напряжения на входных выводах ее цепей питания.

uninterruptible power supply (of railway telecommunication equipment)

175 **система [электроустановка] бесперебойного питания (аппаратуры железнодорожной электросвязи):** Совокупность функциональных устройств, включающая инверторы, выпрямители, коммутирующие устройства и аккумуляторные батареи, предназначенная для поддержания непрерывности питания приемников электрической энергии — аппаратуры железнодорожной электросвязи в случае нарушения питающей сети переменного тока.

uninterruptible power supply system [installation] (for railway telecommunication equipment)

176

электрооборудование: Совокупность электротехнических устройств, объединенных общими признаками.

Примечание — Признаками объединения в зависимости от задачи могут быть: назначение, например технологическое; условия применения, например тропическое; принадлежность к объекту, например станку, цеху.

[ГОСТ 18311—80, статья 2]

electrical equipment

177

электроустановка: Энергоустановка, предназначенная для производства или преобразования, передачи, распределения или потребления электрической энергии.

[ГОСТ Р 19431—84, статья 25]

electrical installation

178 **токораспределительная (электрическая) сеть (железнодорожной электросвязи):** Электрическая сеть, обеспечивающая распределение электроэнергии между электроприемниками железнодорожной электросвязи.

power distribution network (of railway telecommunication)

179 **категорирование электроприемников (железнодорожной электросвязи) по надежности их электроснабжения:** Условное разделение электроприемников железнодорожной электросвязи на группы по надежности их электроснабжения в зависимости от количества независимых взаимно резервирующих источников электроэнергии, от которых они должны быть обеспечены питанием, и времени допустимого перерыва их электроснабжения.

electric load classification according to power supply reliability (of railway telecommunication)

180 **нормальный режим работы (системы [установки] питания аппаратуры железнодорожной электросвязи):** Режим работы, при котором электроснабжение системы [установки] питания осуществляется от основного источника, электрические характеристики входящих в систему [установку] устройств и качество электроэнергии на входных и выходных выводах системы [установки] питания соответствуют установленным нормам.

normal operation mode (of a railway telecommunication equipment power supply system [installation])

181 **аварийный режим работы (системы [установки] питания аппаратуры железнодорожной электросвязи):** Режим работы, при котором качество электроэнергии на выходных выводах системы [установки] питания не соответствует установленным нормам.

emergency operation mode (of a railway telecommunication equipment power supply system [installation])

182 **послеаварийный режим работы (системы [установки] питания аппаратуры железнодорожной электросвязи):** Режим работы, при котором электроэнергия в систему [установку] питания подается от основного или резервного источника электроснабжения, электрические характеристики входящих в систему [установку] питания устройств и качество электроэнергии на входных и выходных выводах системы [установки] питания соответствуют установленным нормам и одновременно осуществляется автоматический послеаварийный заряд аккумуляторных батарей.

post-emergency operation mode (of a railway telecommunication equipment power supply system [installation])

183 **селективность защиты (в токораспределительной сети железнодорожной электросвязи):** Свойство защитных устройств цепей электропитания аппаратуры железнодорожной электросвязи, обеспечивающее автоматическое отключение аварийных участков или минимально возможного числа потребителей электроэнергии, вследствие срабатывания аппарата защиты, ближайшего к месту возникновения аварии.

protection selectivity (in power distribution network of railway telecommunication)

184 **защита электропитающей установки (аппаратуры железнодорожной электросвязи) от грозовых и коммутационных перенапряжений:** Комплекс мероприятий, направленных на ограничение перенапряжений в токораспределительной сети электропитающей установки аппаратуры железнодорожной электросвязи.

power supply installation (of a railway telecommunication equipment) protection against lightning and switching overvoltages

Электромагнитная совместимость

185 **электромагнитная совместимость (средств железнодорожной электросвязи);** ЭМС: Способность средств железнодорожной электросвязи функционировать с заданным качеством в заданной электромагнитной обстановке и не создавать недопустимых электромагнитных помех другим техническим средствам.

electromagnetic compatibility of railway telecommunication facilities; EMC

186 **индустриальная радиопомеха (от инфраструктуры и подвижного состава железнодорожного транспорта):** Электромагнитные излучения индустриального происхождения, обусловленные нарушением токосъема, работой электрооборудования подвижных объектов, переходными процессами в контактных сетях, высоковольтных линиях, тяговых подстанциях, оказывающие мешающее, вредное действие на прием полезных сигналов в полосах частот, выделенных для железнодорожной радиосвязи, и прием вещательных и телевизионных программ.

industrial radio interference (from railway infrastructure and rolling stock)

187 **влияние электромагнитной помехи (на средство [сооружение] железнодорожной электросвязи):** Ухудшение качества функционирования средства [сооружения] железнодорожной электросвязи, вызванное электромагнитной помехой.

electromagnetic noise effect (on railway telecommunication faci-lity [construction])

Примечание — Электромагнитная помеха и влияние электромагнитной помехи являются соответственно причиной и следствием.

188 **помехоподавляющие устройства (для тягового подвижного состава):** Технические средства, устанавливаемые на тяговом подвижном составе для снижения уровня индустриальных радиопомех.

interference suppressors (for traction rolling stock)

189 **источник влияния (на сооружение проводной железнодорожной электросвязи):** Устройство или процесс, создающие в окружающей среде электромагнитное поле или токи в земле.

source of effect (upon railway wire telecommunication construction)

Примечание — Источниками влияния на сооружение проводной железнодорожной электросвязи являются тяговая сеть переменного и постоянного тока, электроподвижной состав с тиристорными преобразователями и пассажирскими вагонами с высоковольтными статическими преобразователями, ЛЭП АБ, высоковольтные линии электроснабжения нетяговых потребителей, воздушные линии высокого и сверхвысокого напряжения, грозовые разряды и радиоэлектронные средства.

190 **магнитное влияние (на сооружение проводной железнодорожной электросвязи):** Нежелательный переход электрической энергии от источника влияния на сооружение проводной железнодорожной электросвязи посредством электромагнитного поля.

magnetic (inductive) influence (upon railway wire telecommunication construction)

191 **гальваническое влияние (на сооружение железнодорожной проводной электросвязи):** Нежелательный переход электрической энергии от источника влияния на сооружение проводной железнодорожной электросвязи при их непосредственном соприкосновении или косвенном соединении через землю, обусловленном протеканием тяговых токов.

conductive effect (upon railway wire telecommunication construction)

192 **опасное влияние (на сооружение железнодорожной проводной электросвязи):** Появление недопустимо высоких токов или напряжений в сооружении железнодорожной проводной электросвязи, которые подвергают опасности здоровье обслуживающего персонала или абонентов, пользующихся средствами железнодорожной электросвязи, повреждают или разрушают сооружения электросвязи.

hazardous (dangerous) effect (upon railway wire telecommunication construction)

193 **мешающее влияние (на сооружение железнодорожной проводной электросвязи):** Появление токов или напряжений в каналах железнодорожной проводной электросвязи, ухудшающих нормируемое качество связи.

effect of interference (upon railway wire telecommunication construction)

194 **защитные меры от опасного и мешающего влияния (на сооружение проводной железнодорожной электросвязи):** Комплекс мероприятий, направленных на предупреждение опасного и мешающего воздействия на людей и сооружения проводной железнодорожной электросвязи.

protection measures against hazardous (dangerous) effects and interferences (upon railway wire telecommunication construction)

195 **защитные устройства (станционного) оборудования железнодорожной электросвязи:** Технические средства, предназначенные для защиты станционного оборудования железнодорожной электросвязи от помех и повреждения электрическим током, возникающих в проводных линиях связи в результате магнитного и гальванического влияния.

protection devices for railway telecommunication (station) equipment

196 **заземляющее устройство (для средств и сооружений железнодорожной электросвязи):** Совокупность заземлителя и заземляющих проводников, предназначенная для заземления средств и сооружений железнодорожной электросвязи.

earthing arrangement (for railway telecommunication facilities and constructions)

Примечание — По назначению заземляющие устройства делят на защитные — предназначенные для защиты средств и сооружений железнодорожной электросвязи от опасных и мешающих влияний электромагнитных полей, рабочие — обеспечивающие использование земли в качестве одного из проводов электрической цепи, рабочезащитные и измерительные.

197 **защита кабеля (железнодорожной) связи от электрокоррозии:** Создание на металлической оболочке и броне подземного кабеля железнодорожной связи устойчивого отрицательного потенциала по отношению к земле в целях исключения его электрохимического разрушения, вызванного блуждающими токами, протекающими в земле и подземных сооружениях при использовании ходовых рельсов в качестве второго провода для передачи электроэнергии от контактной сети к электроподвижному составу.

telecommunication (railway) cable protection against electric corrosion

Информационная безопасность

198 **информационная безопасность сети [системы] железнодорожной электросвязи:** Состояние защищенности информационных ресурсов сети [системы] железнодорожной электросвязи от определенного множества угроз информационной безопасности, обеспечивающее конфиденциальность, доступность и целостность информации, которая передается, обрабатывается, хранится в сети [системе].	information security of a railway telecommunication network [system]
199 **система обеспечения информационной безопасности сети [системы] железнодорожной электросвязи:** Совокупность правовых норм, организационных и технических мероприятий информационной безопасности и механизмов защиты, органов управления сетью [системой] железнодорожной электросвязи и исполнителей, направленных на противодействие определенному множеству угроз информационной безопасности для сети [системы] в целях сведéния до минимума возможного ущерба абоненту или владельцу телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта.	information security providing system for a railway telecommunication network [system]
200 **политика информационной безопасности владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта:** Совокупность документированных правил, процедур, практических приемов или руководящих принципов в области информационной безопасности, которыми руководствуется владелец телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта в своей деятельности.	railway telecommunication infrastructure owner's information security policy
201 **угроза информационной безопасности сети [системы] железнодорожной электросвязи:** Совокупность условий и факторов, создающих потенциальную или реально существующую опасность нарушения информационной безопасности сети [системы] или ее компонентов.	threat to information security of a railway telecommunication network [system]
202 **несанкционированный доступ к услугам железнодорожной электросвязи:** Доступ к услугам железнодорожной электросвязи с нарушением установленных прав и правил разграничения доступа.	unauthorized access to railway telecommunication services
203 **меры обеспечения информационной безопасности сети [системы] железнодорожной электросвязи:** Правовые, организационные, программные и аппаратные способы, правила и процедуры использования механизмов защиты сети [системы] железнодорожной электросвязи.	information security provision measures for a railway telecommunication network [system]
204 **мониторинг безопасности информации в сети [системе] железнодорожной электросвязи:** Постоянное наблюдение за процессом обеспечения безопасности информации в сети [системе] железнодорожной электросвязи в целях установления его соответствия требованиям безопасности информации.	information security monitoring in railway telecommunication network [system]
205 **эффективность защиты информации в сети [системе] железнодорожной электросвязи:** Степень соответствия результатов защиты информации в сети [системе] железнодорожной электросвязи цели защиты информации.	information protection efficiency in railway telecommunication network [system]
206 **закрытая система передачи (железнодорожного транспорта):** Система передачи железнодорожного транспорта с постоянным числом или постоянным максимальным числом абонентов, с известными и неизменными свойствами, для которой риск несанкционированного доступа пренебрежимо мал.	closed transmission system (of railway transportation)
207 **открытая система передачи (железнодорожного транспорта):** Система передачи железнодорожного транспорта с неизвестным числом абонентов, с неизвестными свойствами, используемая для неизвестных услуг электросвязи и характеризующаяся уровнем риска несанкционированного доступа, которым нельзя пренебречь.	open transmission system (of railway transportation)

Техническая эксплуатация

208 **техническая эксплуатация (сети [системы, средства, сооружения] железнодорожной электросвязи);** ТЭ: Основной вид производственной деятельности эксплуатирующего подразделения владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта, реализуемый через систему технической эксплуатации.	maintenance (of a railway telecommunication network [system, facility, construction])

Примечание — Техническая эксплуатация включает совокупность методов и алгоритмов технического обслуживания и ремонт (сети [системы, средства, сооружения] железнодорожной электросвязи), транспортирование и хранение.

209 **объект технической эксплуатации (поставщика услуг железнодорожной электросвязи);** ОТЭ: Средство, сооружение, сеть, система железнодорожной электросвязи или их составная часть. — maintenance entity (of railway telecommunication service provider); ME

210 **техническое обслуживание (объекта технической эксплуатации);** ТО: Комплекс операций или операция по поддержанию работоспособности ОТЭ при использовании его по назначению, хранении и транспортировании. — maintenance (entity)

Примечания

1 Техническое обслуживание и ремонт ОТЭ выполняет либо персонал подразделения владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта, либо сторонняя специализированная организация, либо предприятие-изготовитель.

2 По способу организации техническое обслуживание делится на виды: периодическое, сезонное, регламентированное, управляемое с непрерывным контролем, с периодическим контролем, корректирующее.

211 **периодическое техническое обслуживание (объекта технической эксплуатации);** ПТО: Техническое обслуживание ОТЭ, выполняемое через установленные в эксплуатационной документации значения наработки или интервалы времени. — preventive maintenance (of entity)

212 **регламентированное техническое обслуживание (объекта технической эксплуатации):** Техническое обслуживание ОТЭ, предусмотренное в нормативной и технической документации и выполняемое с периодичностью и в объеме, установленными в ней, независимо от технического состояния ОТЭ в момент начала технического обслуживания. — routine (scheduled) maintenance (of entity)

Примечание — Регламентированное техническое обслуживание представляет собой комплекс регламентных работ.

213 **управляемое техническое обслуживание (объекта технической эксплуатации);** УТО: Техническое обслуживание ОТЭ, выполняемое путем систематического применения методов анализа состояния ОТЭ с использованием средств контроля рабочих характеристик ОТЭ, управления качеством передачи и устранением неисправностей и направленное на сведение к минимуму периодического технического обслуживания и сокращение корректирующего технического обслуживания. — controlled maintenance (of entity)

214 **корректирующее техническое обслуживание (объекта технической эксплуатации)** *(Нрк. восстановительное техническое обслуживание);* КТО: Техническое обслуживание ОТЭ, выполняемое после обнаружения отказа ОТЭ и направленное на его восстановление до состояния, когда параметры качества ОТЭ находятся в пределах установленных допусков. — corrective maintenance (of entity)

215 **система технической эксплуатации (сети [системы, средства, сооружения] железнодорожной электросвязи);** СТЭ: Совокупность методов и алгоритмов технического обслуживания объектов технической эксплуатации, средства эксплуатации, документация, а также технический персонал, обеспечивающие функционирование ОТЭ с требуемыми качественными показателями. — railway telecommunication network [system, facility, construction] maintenance system

Примечание — СТЭ железнодорожной электросвязи строится по территориально-иерархическому принципу и включает три иерархических уровня, определяемые конкретными условиями технической эксплуатации и масштабами обслуживаемой сети: уровень службы эксплуатации, уровень дирекций связи, уровень региональных центров связи (РЦС).

216 **система технического обслуживания и ремонта (железнодорожной электросвязи):** Совокупность взаимосвязанных средств, документации технического обслуживания и ремонта и исполнителей, необходимых для поддержания и восстановления качества объектов технической эксплуатации. — maintenance and repair system (of railway telecommunication)

217 **метод технического обслуживания (объекта технической эксплуатации) специализированной организацией:** Метод выполнения технического обслуживания ОТЭ организацией, специализированной на операциях технического обслуживания.

maintenance outsourcing method (of entity)

218 **метод технического обслуживания (объекта технической эксплуатации) эксплуатационным персоналом:** Метод выполнения технического обслуживания персоналом, работающим на данном ОТЭ, при использовании его по назначению.

maintenance (of telecommunication entity) by operating personnel

219 **гарантийное [послегарантийное] обслуживание (средств железнодорожной электросвязи):** Комплекс организационных и технических мероприятий, направленных на поддержание работоспособности, надежности и безотказности применения средств железнодорожной электросвязи, выполняемых предприятием-изготовителем или сервисными центрами в течение [после истечения] гарантийного срока эксплуатации средства железнодорожной электросвязи.

warranty [after warranty] servicing (of railway telecommunication facilities)

220 **средства технического обслуживания [ремонта]:** Средства технологического оснащения и сооружения, предназначенные для выполнения технического обслуживания [ремонта] ОТЭ.

maintenance [repair] tools

221 **метрологическое обеспечение (железнодорожной электросвязи):** Деятельность метрологических служб владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта или его структурного подразделения по установлению и применению номенклатуры средств измерений, правил и норм, необходимых для достижения единства и требуемой точности измерений в целях обеспечения нормируемого качества услуг железнодорожной электросвязи, повышения производительности труда при технической эксплуатации.

metrological support (of railway telecommunication)

222 **эксплуатационный контроль объекта технической эксплуатации:** Процесс определения соответствия ОТЭ установленным требованиям в процессе его эксплуатации.

operational monitoring of entity

223 **регламентная работа технического обслуживания [ремонта] (объекта технической эксплуатации):** Последовательность единичных операций регламентированного технического обслуживания [ремонта] ОТЭ, выполняемая с периодичностью и в объеме, установленными действующими нормативно-техническими документами.

routine (scheduled) maintenance [repair] work (of entity)

Примечание — Единичная операция технического обслуживания [ремонта] — это элементарная технологическая операция технического обслуживания [ремонта] на заданном уровне его разукрупнения.

224 **производственная документация (поставщика услуг железнодорожной электросвязи):** Совокупность оперативно-технических, технологических и технических документов, образующихся и (или) используемых в производственной деятельности поставщика услуг железнодорожной электросвязи.

manufacturing documentation (of railway telecommunication service provider)

Примечание — Поставщик услуг железнодорожной электросвязи осуществляет ведение, учет, хранение, контроль за состоянием и использованием производственной документации.

225 **эксплуатационный документ на средство [сооружение] железнодорожной электросвязи:** Конструкторский документ, который в отдельности или в совокупности с другими документами определяет правила эксплуатации средства [сооружения] железнодорожной электросвязи и (или) отражает сведения, удостоверяющие гарантированные изготовителем значения основных параметров и характеристик средства [сооружения], гарантии и сведения его эксплуатации в течение установленного срока службы.

operating document on railway telecommunication facility [construction]

226 **технологическая карта (на техническое обслуживание и ремонт средства [сооружения] железнодорожной электросвязи):** Эксплуатационный документ, устанавливающий для определенного средства [сооружения] железнодорожной электросвязи порядок и объем проведения регламентных работ технического обслуживания и ремонта, включая методики проверок, измерений и регулировок, необходимых для поддержания работоспособного состояния средства или сооружения электросвязи.

(maintenance and repair) instruction card (of railway telecommunication facility [construction])

227 **работоспособное состояние (объекта технической эксплуатации):** Состояние ОТЭ, при котором он способен выполнить требуемую функцию при условии, что предоставлены необходимые внешние ресурсы.

up state (of maintenance entity)

Примечание — ОТЭ в одно и то же время может находиться в работоспособном состоянии для выполнения некоторых функций и в неработоспособном состоянии для выполнения других функций.

228 **неработоспособное состояние (объекта технической эксплуатации):** Состояние ОТЭ, при котором он неспособен выполнить требуемую функцию по любой причине.

disabled state (of maintenance entity)

229 **инцидент (железнодорожной электросвязи):** Событие, заключающееся в нарушении нормального функционирования системы, сооружения, средства железнодорожной электросвязи, а также стандартных операций по предоставлению ресурсов или услуг, которое может привести или привело к снижению качества ресурса, услуги или полному прекращению их предоставления.

incident (of railway telecommunication)

230 **инцидент в системе управления технологическими процессами хозяйства связи железнодорожного транспорта:** Событие, требующее мониторинга и разрешения со стороны поставщика услуг железнодорожной электросвязи.

incident in railway telecommunication plant management system

231 **отказ (сети [системы, сооружения, средства]) железнодорожной электросвязи:** Событие, заключающееся в нарушении работоспособного состояния ОТЭ.

failure in railway telecommunication (network [system, construction, facility])

232 **повреждение (сети [системы, сооружения, средства] железнодорожной электросвязи):** Приемлемая для пользователя неполная способность ОТЭ выполнить требуемую функцию.

damage (in railway telecommunication network [system, construction, facility])

233 **проблема (железнодорожной электросвязи):** Неизвестная причина одного или более инцидентов железнодорожной электросвязи.

problem (of railway telecommunication)

234 **надежность (сети [системы, сооружения, средства] железнодорожной электросвязи):** Свойство ОТЭ сохранять во времени в установленных пределах значения всех параметров, характеризующих способность выполнять требуемые функции в заданных режимах и условиях применения, технического обслуживания, хранения и транспортирования.

dependability (of railway telecommunication network [system, construction, facility])

Примечание — Надежность является комплексным свойством, которое в зависимости от назначения объекта технической эксплуатации и условий его применения может включать безотказность, долговечность, ремонтопригодность и сохраняемость или определенные сочетания этих свойств.

235 **готовность (сети [системы, средства] железнодорожной электросвязи):** Способность ОТЭ выполнять требуемые функции при данных условиях в данный момент времени или в течение заданного интервала времени при условии обеспечения необходимыми внешними ресурсами.

availability (of railway telecommunication network [system, facility])

Примечания

1 Эта способность зависит от сочетания свойств безотказности, ремонтопригодности и обеспеченности технического обслуживания и ремонта.

2 «Данные условия» могут включать климатические, технические или экономические обстоятельства.

3 Необходимые внешние ресурсы, кроме ресурсов технического обслуживания, не влияют на свойство готовности.

236 **безотказность (сети [системы, сооружения, средства] железнодорожной электросвязи):** Способность ОТЭ непрерывно выполнять требуемые функции в заданном интервале времени при данных условиях.

reliability (of railway telecommunication network [system, construction, facility])

Примечания

1 «Данные условия» могут включать климатические, технические или экономические обстоятельства.

2 Обычно предполагают, что в начале интервала времени ОТЭ в состоянии выполнить требуемые функции.

237 **долговечность средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Способность средства [сооружения] железнодорожной электросвязи выполнять требуемую функцию до наступления предельного состояния при данных условиях эксплуатации, установленной системе технического обслуживания и ремонта.

durability of railway telecommunication facility [construction]

Примечание — «Данные условия» могут включать климатические, технические или экономические обстоятельства.

238 **ремонтопригодность средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Способность средства [сооружения] железнодорожной электросвязи к поддержанию и восстановлению работоспособного состояния путем технического обслуживания и ремонта.

maintainability (repairability) of railway telecommunication facility [construction]

239 **(средняя) наработка на отказ средства железнодорожной электросвязи:** Отношение суммарной наработки восстанавливаемого средства железнодорожной электросвязи к математическому ожиданию числа его отказов в течение этой наработки.

(mean) time between failures of a railway telecommunication facility; MTBF

240 **коэффициент готовности сети [системы, средства] железнодорожной электросвязи:** Вероятность того, что сеть [система, средство] железнодорожной электросвязи окажется в работоспособном состоянии в произвольный момент времени, кроме планируемых периодов, в течение которых ее [его] применение по назначению не предусматривается.

railway telecommunication network [system, facility] availability function

241 **ремонт средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Комплекс операций по восстановлению работоспособности средства [сооружения] железнодорожной электросвязи и восстановлению ресурсов средства [сооружения] железнодорожной электросвязи или его составных частей.

repair of railway telecommunication facility [construction]

242 **плановый ремонт средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Ремонт, постановку на который осуществляют в соответствии с требованиями нормативной и технической документации.

scheduled repair of railway telecommunication facility [construction]

243 **регламентированный ремонт средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Плановый ремонт, выполняемый с периодичностью и в объеме, установленными в эксплуатационной документации, независимо от технического состояния средства [сооружения] железнодорожной электросвязи в момент начала ремонта.

regulated repair of railway telecommunication facility [construction]

244 **ремонт по техническому состоянию средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Плановый ремонт, при котором контроль технического состояния выполняют с периодичностью и объемом, установленными в нормативной и технической документации, а объем и момент начала ремонта определяют исходя из технического состояния средства [сооружения] железнодорожной электросвязи.

condition-based repair of railway telecommunication facility [construction]

245 **неплановый ремонт средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Ремонт, постановку на который осуществляют без предварительного назначения.

emergency (unscheduled) repair of railway telecommunication facility [construction]

246 **текущий ремонт средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Ремонт, выполняемый для обеспечения или восстановления работоспособности средства [сооружения] железнодорожной электросвязи и состоящий в замене и (или) восстановлении отдельных его составных частей.

current (operating) repair of railway telecommunication facility [construction]

247 **средний ремонт средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Ремонт, выполняемый для восстановления исправности и частичного восстановления ресурса средства [сооружения] железнодорожной электросвязи с заменой или восстановлением составных частей ограниченной номенклатуры и контролем технического состояния составных частей, выполняемым в объеме, установленном в нормативной и технической документации.

partial repair of railway telecommunication facility [construction]

Примечание — Значение частично восстанавливаемого ресурса устанавливается в нормативной и технической документации.

248 **капитальный ремонт средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Ремонт, выполняемый для восстановления исправности и полного или близкого к полному восстановлению ресурса средства [сооружения] железнодорожной электросвязи с заменой или восстановлением любых его составных частей.

major repair of railway telecommunication facility [construction]

Примечание — Значение ресурса, близкого к полному, устанавливается в нормативной и технической документации.

249 **техническое диагностирование сети [системы, сооружения, средства] железнодорожной электросвязи:** Определение технического состояния сети [системы, сооружения, средства] железнодорожной электросвязи.

technical diagnostics of a railway telecommunication network [system, facility, construction]

Примечания

1 Задачи технического диагностирования:

- контроль технического состояния;
- поиск места и определение причин отказа;
- прогнозирование технического состояния в целях предотвращения отказов, вызванных скрытыми дефектами, износом или старением.

2 Техническое диагностирование проводят либо без вывода объекта диагностирования из эксплуатации, либо с выводом из эксплуатации.

250 **организация связи с местом аварийно-восстановительных работ (на железнодорожном транспорте):** Комплекс оперативных организационно-технических мероприятий, проводимых диспетчерскими и эксплуатационными подразделениями владельца телекоммуникационной инфраструктуры, по организации связи работников, выполняющих аварийно-восстановительные работы на месте транспортных происшествий, происшествий природного или техногенного характера, с руководителями федерального железнодорожного транспорта, управления или отделения железной дороги и, в необходимых случаях, федеральных органов исполнительной власти, осуществляющими общее руководство ликвидацией последствий происшествия.

communication with emergency recovery work site (on railway transportation)

251 **запасная часть для средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Составная часть средства [сооружения] железнодорожной электросвязи, предназначенная для замены находившейся в эксплуатации такой же части в целях поддержания или восстановления работоспособности средства [сооружения].

spare part for railway telecommunication facility [construction]

252 **комплект ЗИП для технического обслуживания и ремонта средства [сооружения] железнодорожной электросвязи:** Запасные части, инструмент, принадлежности и материалы, необходимые для технического обслуживания и ремонта средства [сооружения] железнодорожной электросвязи и скомплектованные в зависимости от их назначения и особенностей использования.

kit of spares (spare part set) for maintenance and repair of railway telecommunication facility [construction]

253 **эксплуатационный запас материально-технических ресурсов (владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта):** Запасные части, инструмент, механизмы, приспособления, приборы, материалы, спецодежда и средства технической безопасности, необходимые для технического обслуживания и текущего ремонта средств и сооружений железнодорожной электросвязи.

(railway telecommunication infrastructure owner's emergency) operational material stock

254 **аварийно-восстановительный запас материально-технических ресурсов (владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта);** АВЗ МТР: Запасные части, инструмент, механизмы, приборы, материалы, необходимые для выполнения аварийно-восстановительных работ по ликвидации последствий транспортных происшествий, происшествий природного и техногенного характера, вызвавших отказ или повреждение сети, системы, сооружения, средства железнодорожной электросвязи.

(railway telecommunication infrastructure owner's emergency) repairrecovery material stock

Качество обслуживания пользователей, предоставления услуг, работы сети

255 **качество обслуживания пользователей (сети [системы] железнодорожной электросвязи):** Совокупность экономических, социальных и других показателей или параметров, оцениваемых с точки зрения пользователей и характеризующих степень их удовлетворенности качеством связи.

quality of service users (of railway telecommunication network [system])

256 **качество предоставления услуг (сети железнодорожной электросвязи):** Совокупность параметров, учитывающих качество работы всех элементов сети железнодорожной электросвязи и качество обслуживания пользователей.

quality of service (in railway telecommunication network); QoS performance of railway telecommunication network

257 **качество работы сети железнодорожной электросвязи:** Совокупность параметров, характеризующих качество производства услуг на различных участках сети железнодорожной электросвязи и по сети в целом — от абонента до абонента в соответствии с техническими требованиями на оборудование, каналы связи и уровень их технической эксплуатации.

258 **качество передачи информации пользователя (сети [системы] железнодорожной электросвязи):** Сохранение в допустимых пределах параметров информационного сигнала, поступившего в сеть [систему] железнодорожной электросвязи, при заданных условиях, когда эта сеть [система] находится в состоянии готовности.

user information (data) transmission quality (of railway telecommunication network [system])

259 **параметры качества (услуг [работы сети, обслуживания пользователей]):** Значения, полученные в результате измерений, опросов, из данных системы мониторинга и администрирования или данных статистической отчетности, с помощью которых оценивают показатели качества.

quality parameters (of services [network operation performance, user service quality])

260 **показатели качества (услуг [работы сети, обслуживания пользователей]):** Значения, полученные в результате соответствующих расчетов из параметров качества и характеризующие деятельность владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта или его структурного подразделения по производству услуг сети и обслуживанию пользователей.

quality measures (of services [network operation performance, user service quality])

261 **единичный показатель качества (работы сети [обслуживания пользователей]):** Показатель, характеризующий работу одного элемента сети или работу владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта или его структурного подразделения, полученный путем расчета из соответствующих параметров качества по данным системы мониторинга и администрирования, постоянных или периодических измерений или данных статистической отчетности.

simple quality measure (of network operation [user service])

262 **обобщенный показатель качества (услуг [работы сети, обслуживания пользователей]):** Показатель, характеризующий услугу, работу сети, владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта или его структурного подразделения, формируемый из единичных показателей качества.

composite quality measure (of services [network operation, user service])

263 **интегральный показатель качества (деятельности владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта или его структурного подразделения):** Показатель, характеризующий деятельность владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта или его структурного подразделения по предоставлению ими услуг сети железнодорожной электросвязи в части качества услуг связи и качества их предоставления.

integrated quality measure (of railway telecommunication infrastructure owner's or its structural division's activity)

264 **показатели качества работы средства железнодорожной электросвязи:** Показатели, характеризующие работу технических средств железнодорожной электросвязи при заданной вероятности отказов.

railway telecommunication facility operation quality parameters

265 **показатели качества обслуживания вызовов (в сети [системе] железнодорожной электросвязи):** Показатели, характеризующие уровень потерь вызовов на элементах сети [системы] железнодорожной электросвязи и на сети [системе] в целом при обслуживании поступающего потока вызовов.

quality of service of telephone calls measures (in railway telecommunication network [system])

266 **контроль показателей качества (на сети железнодорожной электросвязи):** Проверка соответствия показателей качества услуг и их предоставления установленным требованиям.

monitoring (verification) of quality measures (in railway telecommunication network)

Примечание — Контроль показателей качества проводит владелец телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта или его структурное подразделение.

267 **надзор за показателями качества (на сети железнодорожной электросвязи):** Периодический контроль качества услуг сети железнодорожной электросвязи и качества их предоставления в целях подтверждения того, что требования на показатели качества, установленные нормативными документами, выполняются.

supervision of quality measures (in railway telecommunication network)

Примечание — Надзор за показателями качества осуществляют в соответствии с действующими нормативными документами Российской Федерации и владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта.

268 **система контроля показателей качества (сети железнодорожной электросвязи):** Совокупность средств контроля, исполнителей и определенных объектов контроля, взаимодействующих по правилам, установленным соответствующей нормативной документацией.

quality measures monitoring system (in railway telecommunication network)

269 **система менеджмента качества (поставщика услуг железнодорожной электросвязи)**: Совокупность взаимосвязанных и взаимодействующих элементов — процессов, документов, организационной структуры, необходимых для разработки политики и целей в области качества, а также для их достижения.

quality management system (of a railway telecommunication service provider)

270 **политика в области качества (поставщика услуг железнодорожной электросвязи):** Общие намерения и направления деятельности поставщика услуг железнодорожной электросвязи в области качества.

quality policy (of a railway telecommunication service provider)

271 **цели в области качества (поставщика услуг железнодорожной электросвязи):** Цели в области качества, которых добивается или к которым стремится поставщик услуг железнодорожной электросвязи.

quality purposes (of a railway telecommunication service provider)

272 **программа качества (поставщика услуг железнодорожной электросвязи):** Документ, регламентирующий конкретные меры, направленные на достижение целей в области качества, лиц, ответственных за осуществление мер, последовательность действий и распределение ресурсов, относящихся к конкретному виду железнодорожной электросвязи, или услуге, или обслуживанию пользователей.

quality support program (of railway telecommunication service provider)

273 **план качества (поставщика услуг железнодорожной электросвязи):** Документ, определяющий, какие мероприятия, виды деятельности и ресурсы необходимы на уровне структурного подразделения поставщика услуг железнодорожной электросвязи для достижения целевых показателей, установленных в программе качества.

quality plan (of railway telecommunication service provider)

274 **соглашение об уровне услуг (железнодорожной электросвязи):** Письменное соглашение между поставщиком и потребителем услуг железнодорожной электросвязи, в котором задокументированы предоставляемые услуги и их согласованный уровень обслуживания, включающий показатели качества услуг и их допустимые значения, методы и средства их контроля, взаимную ответственность поставщика и пользователя, стоимость услуг, порядок расчетов и разрешения разногласий.

(railway telecommunication) Service Level Agreement; SLA

Примечание — Соглашение об уровне услуг является дополнением к основному договору на оказание услуг.

Алфавитный указатель терминов на русском языке

абонент 9
абонент железнодорожной электросвязи 9
АВЗ МТР 254
АнСУ 158
аппарат телефонный ОТС 142
аппарат телефонный ОбТС 142
АТС 141
АФУ 157
безопасность информационная сети железнодорожной электросвязи 198
безопасность информационная системы железнодорожной электросвязи 198
безотказность 236
безотказность сети железнодорожной электросвязи 236
безотказность системы железнодорожной электросвязи 236
безотказность сооружения железнодорожной электросвязи 236
безотказность средства железнодорожной электросвязи 236
блок транспортный оптический 98
блок транспортный оптический транспортной сети железнодорожной электросвязи 98
бокс кабельный 81
бокс кабельный линейных сооружений кабельной линии передачи железнодорожного транспорта 81
БС 152
ВКС 123
владелец телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта 14
влияние гальваническое 191
влияние гальваническое на сооружение железнодорожной проводной электросвязи 191
влияние магнитное 190
влияние магнитное на сооружение проводной железнодорожной электросвязи 190
влияние мешающее 193
влияние мешающее на сооружение железнодорожной проводной электросвязи 193
влияние опасное 192
влияние опасное на сооружение железнодорожной проводной электросвязи 192
влияние электромагнитной помехи 187
влияние электромагнитной помехи на сооружение железнодорожной электросвязи 187
влияние электромагнитной помехи на средство железнодорожной электросвязи 187
волокно оптическое 77
волокно оптическое кабеля железнодорожной связи 77
ВОЛП 69
ВОСП 87
готовность 235
готовность сети железнодорожной электросвязи 235
готовность системы железнодорожной электросвязи 235
готовность средства железнодорожной электросвязи 235
диагностирование сети железнодорожной электросвязи техническое 249
диагностирование системы железнодорожной электросвязи техническое 249
диагностирование сооружения железнодорожной электросвязи техническое 249
диагностирование средства железнодорожной электросвязи техническое 249
документ эксплуатационный 225
документ эксплуатационный на сооружение железнодорожной электросвязи 225
документ эксплуатационный на средство железнодорожной электросвязи 225
документация поставщика услуг железнодорожной электросвязи производственная 224
документация производственная 224
долговечность сооружения железнодорожной электросвязи 237
долговечность средства железнодорожной электросвязи 237
доступ к услугам железнодорожной электросвязи несанкционированный 202
ЕСМА 61
запас материально-технических ресурсов аварийно-восстановительный 254
запас материально-технических ресурсов владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта аварийно-восстановительный 254
запас материально-технических ресурсов владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта эксплуатационный 253
запас материально-технических ресурсов эксплуатационный 253

защита кабеля железнодорожной связи от электрокоррозии **197**
защита кабеля связи от электрокоррозии 197
защита электропитающей установки аппаратуры железнодорожной электросвязи от грозовых и коммутационных перенапряжений **184**
защита электропитающей установки от грозовых и коммутационных перенапряжений 184
инцидент 229
инцидент в системе управления технологическими процессами хозяйства связи железнодорожного транспорта **230**
инцидент железнодорожной электросвязи **229**
источник влияния 189
источник влияния на сооружение проводной железнодорожной электросвязи **189**
кабель железнодорожной связи **73**
кабель железнодорожной связи оптический **74**
кабель железнодорожной связи с металлическими жилами **75**
кабель железнодорожной связи с оптическими волокнами и металлическими жилами комбинированный **76**
кабель комбинированный 76
кабель оптический 74
кабель связи 73
кабель с металлическими жилами 75
канал вторичной сети железнодорожной электросвязи **119**
канал диспетчерской связи групповой **120**
канал железнодорожной радиосвязи **115**
канал железнодорожной электросвязи **118**
канал низкой частоты групповой **114**
канал оптический 106
канал основной цифровой 109
канал первичной сети связи железнодорожного транспорта основной цифровой **109**
канал первичный цифровой кольца верхнего уровня 112
канал первичный цифровой кольца верхнего уровня оперативно-технологической связи **112**
канал первичный цифровой кольца нижнего уровня 111
канал первичный цифровой кольца нижнего уровня оперативно-технологической связи **111**
канал первичной сети связи железнодорожного транспорта тональной частоты **110**
канал передачи 105
канал передачи первичной сети связи железнодорожного транспорта **105**
канал передачи первичной сети связи железнодорожного транспорта типовой **107**
канал передачи первичной сети связи железнодорожного транспорта цифровой **108**
канал передачи типовой 107
канал передачи тональной частоты групповой **113**
канал передачи цифровой 108
канал поездной радиосвязи проводный **122**
канал сигнализации выделенный 123
канал сигнализации общий 124
канал сигнализации сети железнодорожной электросвязи выделенный **123**
канал сигнализации сети железнодорожной электросвязи общий **124**
канал тональной частоты 110
канал транспортной сети железнодорожной электросвязи оптический **106**
карта технологическая 226
карта технологическая на техническое обслуживание и ремонт сооружения железнодорожной электросвязи **226**
карта технологическая на техническое обслуживание и ремонт средства железнодорожной электросвязи **226**
категорирование электроприемников железнодорожной электросвязи по надежности их электроснабжения **179**
категорирование электроприемников по надежности их электроснабжения 179
качество обслуживания пользователей 255
качество обслуживания пользователей сети железнодорожной электросвязи **255**
качество обслуживания пользователей системы железнодорожной электросвязи **255**
качество передачи информации пользователя 258
качество передачи информации пользователя сети железнодорожной электросвязи **258**
качество передачи информации пользователя системы железнодорожной электросвязи **258**
качество предоставления услуг 256
качество предоставления услуг сети железнодорожной электросвязи **256**

качество работы сети железнодорожной электросвязи **257**
коммутатор оптический 128
коммутатор первичной сети связи железнодорожного транспорта оптический **128**
коммутатор транспортной сети железнодорожной электросвязи оптический **128**
комплект ЗИП для технического обслуживания и ремонта сооружения железнодорожной электросвязи **252**
комплект ЗИП для технического обслуживания и ремонта средства железнодорожной электросвязи **252**
контейнер виртуальный порядка *n* 96
контейнер виртуальный порядка *n* СП СЦИ железнодорожного транспорта **96**
контроль объекта технической эксплуатации эксплуатационный **222**
контроль показателей качества 266
контроль показателей качества на сети железнодорожной электросвязи **266**
коэффициент готовности сети железнодорожной электросвязи **240**
коэффициент готовности системы железнодорожной электросвязи **240**
коэффициент готовности средства железнодорожной электросвязи **240**
круг оперативно-технологической связи диспетчерский 121
круг оперативно-технологической железнодорожной связи диспетчерский **121**
КС ОТС 28
КТО 214
линии поездной радиосвязи гектометрового диапазона направляющие **159**
линия абонентская 117
линия передачи 68
линия передачи абонентская 71
линия передачи абонентская первичной сети связи железнодорожного транспорта **71**
линия передачи волоконно-оптическая 69
линия передачи железнодорожного транспорта **68**
линия передачи железнодорожного транспорта волоконно-оптическая **69**
линия передачи соединительная 70
линия передачи соединительная первичной сети связи железнодорожного транспорта **70**
линия сети железнодорожной электросвязи абонентская **117**
линия сети железнодорожной электросвязи соединительная **116**
линия соединительная 116
меры защитные от опасного и мешающего влияния 194
меры защитные от опасного и мешающего влияния на сооружение проводной железнодорожной электросвязи **194**
меры обеспечения информационной безопасности сети железнодорожной электросвязи **203**
меры обеспечения информационной безопасности системы железнодорожной электросвязи **203**
метод технического обслуживания объекта технической эксплуатации специализированной организацией **217**
метод технического обслуживания объекта технической эксплуатации эксплуатационным персоналом **218**
метод технического обслуживания специализированной организацией 217
метод технического обслуживания эксплуатационным персоналом 218
модуль транспортный оптический порядка *n* 94
модуль транспортный оптический порядка *n* транспортной сети железнодорожной электросвязи **94**
модуль транспортный синхронный порядка *N* 95
модуль транспортный синхронный порядка *N* системы передачи железнодорожного транспорта **95**
мониторинг безопасности информации в сети железнодорожной электросвязи **204**
мониторинг безопасности информации в системе железнодорожной электросвязи **204**
мультиплексор волновой 126
мультиплексор гибкий 125
мультиплексор железнодорожной электросвязи гибкий **125**
мультиплексор первичной сети связи железнодорожного транспорта волновой **126**
мультиплексор транспортной сети железнодорожной электросвязи волновой **126**
надежность 234
надежность сети железнодорожной электросвязи **234**
надежность системы железнодорожной электросвязи **234**
надежность сооружения железнодорожной электросвязи **234**
надежность средства железнодорожной электросвязи **234**
надзор за показателями качества 267
надзор за показателями качества на сети железнодорожной электросвязи **267**
наработка на отказ средства железнодорожной электросвязи 239
наработка на отказ средства железнодорожной электросвязи средняя **239**
обеспечение железнодорожной электросвязи метрологическое **221**

обеспечение метрологическое 221
оборудование питания 171
оборудование питания аппаратуры железнодорожной электросвязи 171
обслуживание гарантийное 219
обслуживание объекта технической эксплуатации техническое 210
обслуживание объекта технической эксплуатации техническое корректирующее 214
обслуживание объекта технической эксплуатации техническое периодическое 211
обслуживание объекта технической эксплуатации техническое регламентированное 212
обслуживание объекта технической эксплуатации техническое управляемое 213
обслуживание послегарантийное 219
обслуживание средств железнодорожной электросвязи гарантийное 219
обслуживание средств железнодорожной электросвязи послегарантийное 219
обслуживание техническое 210
обслуживание техническое корректирующее 214
обслуживание техническое периодическое 211
обслуживание техническое регламентированное 212
обслуживание техническое управляемое 213
объект технической эксплуатации 209
объект технической эксплуатации поставщика услуг железнодорожной электросвязи 209
ОКС 124
организация связи с местом аварийно-восстановительных работ 250
организация связи с местом аварийно-восстановительных работ на железнодорожном транспорте 250
ОТБ 98
отказ железнодорожной электросвязи 231
отказ сети железнодорожной электросвязи 231
отказ системы железнодорожной электросвязи 231
отказ сооружения железнодорожной электросвязи 231
отказ средства железнодорожной электросвязи 231
ОТМ-*n* 95
ОТЭ 209
пара 78
пара кабеля железнодорожной связи 78
параметры качества 259
параметры качества обслуживания пользователей 259
параметры качества работы сети 259
параметры качества услуг 259
питание аппаратуры железнодорожной электросвязи бесперебойное 174
питание аппаратуры железнодорожной электросвязи гарантированное 172
питание бесперебойное 174
питание гарантированное 172
план качества 273
план качества поставщика услуг железнодорожной электросвязи 273
повреждение 232
повреждение сети железнодорожной электросвязи 232
повреждение системы железнодорожной электросвязи 232
повреждение сооружения железнодорожной электросвязи 232
повреждение средства железнодорожной электросвязи 232
подсистема «железнодорожная электросвязь» 3
показатели качества 260
показатели качества обслуживания вызовов 265
показатели качества обслуживания вызовов в сети железнодорожной электросвязи 265
показатели качества обслуживания вызовов в системе железнодорожной электросвязи 265
показатели качества обслуживания пользователей 260
показатели качества работы сети 260
показатели качества работы средства железнодорожной электросвязи 264
показатели качества услуг 260
показатель качества деятельности владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта или его структурного подразделения интегральный 263
показатель качества единичный 261
показатель качества интегральный 263
показатель качества обобщенный 262
показатель качества обслуживания пользователей единичный 261

показатель качества обслуживания пользователей обобщенный 262
показатель качества работы сети единичный 261
показатель качества работы сети обобщенный 262
показатель качества услуг обобщенный 262
политика в области качества 270
политика в области качества поставщика услуг железнодорожной электросвязи 270
политика информационной безопасности владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта 200
пользователь 10
пользователь сети железнодорожной электросвязи 10
пользователь системы железнодорожной электросвязи 10
пользователь услугами связи 11
поставщик услуг 13
поставщик услуг железнодорожной электросвязи 13
ППУ 139
проблема 233
проблема железнодорожной электросвязи 233
программа качества 272
программа качества поставщика услуг железнодорожной электросвязи 272
ПР СДПС 138
ПТО 211
ПУ 140
пульт ОТС диспетчерский 134
пульт руководителя станционной двухсторонней парковой связи 138
работа технического обслуживания объекта технической эксплуатации регламентная 223
работа технического обслуживания регламентная 223
работа технического ремонта объекта технической эксплуатации регламентная 223
работа технического ремонта регламентная 223
радиопомеха индустриальная 186
радиопомеха индустриальная от инфраструктуры и подвижного состава железнодорожного транспорта 186
радиосвязь железнодорожная 2
радиосистема передачи 86
радиосистема передачи железнодорожного транспорта 86
радиостанция возимая автомобильная 148
радиостанция возимая локомотивная 147
радиостанция для передачи данных 150
радиостанция железнодорожной радиосвязи для передачи данных 150
радиостанция железнодорожной радиосвязи носимая 149
радиостанция носимая 149
радиостанция сети железнодорожной радиосвязи стационарная 146
радиостанция системы железнодорожной радиосвязи стационарная 146
радиостанция стационарная 146
регистратор служебных переговоров 143
регистратор служебных переговоров на железнодорожном транспорте 143
режим переноса синхронный 93
режим переноса системы передачи железнодорожного транспорта синхронный 93
режим работы аварийный 181
режим работы нормальный 180
режим работы послеаварийный 182
режим работы системы питания аппаратуры железнодорожной электросвязи аварийный 181
режим работы системы питания аппаратуры железнодорожной электросвязи нормальный 180
режим работы системы питания аппаратуры железнодорожной электросвязи послеаварийный 182
режим работы установки питания аппаратуры железнодорожной электросвязи аварийный 181
режим работы установки питания аппаратуры железнодорожной электросвязи нормальный 180
режим работы установки питания аппаратуры железнодорожной электросвязи послеаварийный 182
ремонт сооружения железнодорожной электросвязи 241
ремонт сооружения железнодорожной электросвязи капитальный 248
ремонт сооружения железнодорожной электросвязи неплановый 245
ремонт сооружения железнодорожной электросвязи плановый 242
ремонт сооружения железнодорожной электросвязи по техническому состоянию 244
ремонт сооружения железнодорожной электросвязи регламентированный 243
ремонт сооружения железнодорожной электросвязи средний 247

ремонт сооружения железнодорожной электросвязи текущий **246**
ремонт средства железнодорожной электросвязи **241**
ремонт средства железнодорожной электросвязи капитальный **248**
ремонт средства железнодорожной электросвязи неплановый **245**
ремонт средства железнодорожной электросвязи плановый **242**
ремонт средства железнодорожной электросвязи по техническому состоянию **244**
ремонт средства железнодорожной электросвязи регламентированный **243**
ремонт средства железнодорожной электросвязи средний **247**
ремонт средства железнодорожной электросвязи текущий **246**
ремонтопригодность сооружения железнодорожной электросвязи **238**
ремонтопригодность средства железнодорожной электросвязи **238**
ресурсы сети железнодорожной электросвязи информационные **8**
ресурсы системы железнодорожной электросвязи информационные **8**
ретранслятор 153
ретранслятор сети железнодорожной радиосвязи **153**
ретранслятор системы железнодорожной радиосвязи **153**
РН 149
РРСП 91
РС 146
РсП 86
С ДРП 42
селективность защиты 183
селективность защиты в токораспределительной сети железнодорожной электросвязи **183**
сервер диспетчерской системы цифровой сети железнодорожной радиосвязи **156**
сеть вторичная 25
сеть горочной железнодорожной радиосвязи **52**
сеть горочной радиосвязи 52
сеть доступа 20
сеть доступа железнодорожной электросвязи **20**
сеть железнодорожной радиосвязи **45**
сеть железнодорожной радиосвязи зонная **47**
сеть железнодорожной радиосвязи линейная **46**
сеть железнодорожной электросвязи **4**
сеть железнодорожной электросвязи вторичная **25**
сеть железнодорожной электросвязи интегральная цифровая **15**
сеть железнодорожной электросвязи транспортная **16**
сеть железнодорожной электросвязи транспортная оптико-электронная **19**
сеть железнодорожной электросвязи транспортная оптическая **18**
сеть маневровой железнодорожной радиосвязи **53**
сеть маневровой радиосвязи 53
сеть ОбТС 32
сеть ОбТС Д 34
сеть ОбТС М 33
сеть ОбТС МС 36
сеть общетехнологической телефонной связи 32
сеть общетехнологической телефонной связи географической зоны нумерации **35**
сеть общетехнологической телефонной связи дорожного уровня **34**
сеть общетехнологической телефонной связи железнодорожного транспорта **32**
сеть общетехнологической телефонной связи железнодорожного транспорта магистральная **33**
сеть общетехнологической телефонной связи магистральная 33
сеть общетехнологической телефонной связи местная **36**
сеть оперативно-технологической связи 26
сеть оперативно-технологической связи железнодорожного транспорта **26**
сеть оперативно-технологической связи железнодорожного транспорта коммутируемая **28**
сеть оперативно-технологической связи железнодорожного транспорта цифровая **27**
сеть оперативно-технологической связи дорожная **29**
сеть оперативно-технологической связи коммутируемая 28
сеть оперативно-технологической связи региональная **29**
сеть оперативно-технологической связи цифровая 27
сеть ОТС 26
сеть ОТС Д 29
сеть ОТС Р 29

сеть ОТС С 30
сеть первичная 21
сеть первичная дорожного уровня **23**
сеть первичная магистрального уровня 22
сеть первичная местная **24**
сеть передачи данных оперативно-технологического назначения 44
сеть передачи данных оперативно-технологического назначения железной дороги **44**
сеть передачи данных оперативно-технологического назначения региона **44**
сеть поездной спутниковой связи **56**
сеть связи железнодорожного транспорта первичная **21**
сеть СДПС 31
сеть слоя 17
сеть слоя транспортной сети железнодорожной электросвязи **17**
сеть станционной двухсторонней парковой связи **31**
сеть станционной оперативно-технологической связи **30**
сеть тактовой сетевой синхронизации 63
сеть тактовой сетевой синхронизации железнодорожной электросвязи **63**
сеть телеграфная 39
сеть телеграфная дорожная **41**
сеть телеграфная железнодорожная **39**
сеть телеграфная магистральная 40
сеть телеграфная магистральная железнодорожная **40**
сеть технологической связи магистрального уровня железнодорожного транспорта первичная **22**
сеть технологической спутниковой связи 57
сеть технологической спутниковой связи железнодорожного транспорта **57**
сеть токораспределительная 178
сеть токораспределительная электрическая железнодорожной электросвязи **178**
сеть транспортная 16
сеть транспортная оптико-электронная 19
сеть транспортная оптическая 18
система бесперебойного питания 175
система бесперебойного питания аппаратуры железнодорожной электросвязи **175**
система видеонаблюдения за работой сортировочных станций многоуровневая **43**
система гарантированного питания 173
система гарантированного питания аппаратуры железнодорожной электросвязи **173**
система документированной регистрации служебных переговоров 42
система документированной регистрации служебных переговоров на железнодорожном транспорте **42**
система железнодорожной радиосвязи **48**
система железнодорожной электросвязи **5**
система контроля показателей качества 268
система контроля показателей качества сети железнодорожной электросвязи **268**
система менеджмента качества 269
система менеджмента качества поставщика услуг железнодорожной электросвязи **269**
система мониторинга и администрирования 60
система мониторинга и администрирования единая **61**
система мониторинга и администрирования сетью железнодорожной электросвязи **60**
система нумерации 64
система нумерации сети железнодорожной электросвязи **64**
система обеспечения информационной безопасности сети железнодорожной электросвязи **199**
система обеспечения информационной безопасности системы железнодорожной электросвязи **199**
система охранной сигнализации **59**
система охранно-пожарной сигнализации **59**
система передачи 82
система передачи аналоговая 84
система передачи волоконно-оптическая 87
система передачи волоконно-оптическая с временным разделением 88
система передачи волоконно-оптическая со спектральным разделением 89
система передачи данных для управления маневровыми локомотивами **55**
система передачи данных по радиоканалу 54
система передачи данных по радиоканалу железнодорожной радиосвязи **54**
система передачи железнодорожного транспорта **82**
система передачи железнодорожного транспорта аналоговая **84**

система передачи железнодорожного транспорта волоконно-оптическая 87
система передачи железнодорожного транспорта волоконно-оптическая с временным разделением 88
система передачи железнодорожного транспорта волоконно-оптическая со спектральным разделением 89
система передачи железнодорожного транспорта закрытая 206
система передачи железнодорожного транспорта открытая 207
система передачи железнодорожного транспорта плезиохронной цифровой иерархии 100
система передачи железнодорожного транспорта по кабелю с медными жилами цифровая 90
система передачи железнодорожного транспорта проводная 85
система передачи железнодорожного транспорта радиорелейная 91
система передачи железнодорожного транспорта синхронной цифровой иерархии 92
система передачи железнодорожного транспорта синхронной цифровой иерархии следующего поколения 99
система передачи железнодорожного транспорта цифровая 83
система передачи закрытая 206
система передачи открытая 207
система передачи плезиохронной цифровой иерархии 100
система передачи по кабелю с медными жилами цифровая 90
система передачи проводная 85
система передачи радиорелейная 91
система передачи синхронной цифровой иерархии 92
система передачи синхронной цифровой иерархии следующего поколения 99
система передачи цифровая 83
система питания 171
система питания аппаратуры железнодорожной электросвязи 171
система поездной радиосвязи 49
система ПРС 49
система расчета автоматизированная 66
система расчета за услуги связи автоматизированная 66
система ремонтно-оперативной железнодорожной радиосвязи 51
система ремонтно-оперативной радиосвязи 51
система РОРС 51
система сигнализации 65
система сигнализации сети железнодорожной электросвязи 65
система СРС 50
система станционной радиосвязи 50
система тактовой сетевой синхронизации 62
система тактовой сетевой синхронизации цифровой сети железнодорожной электросвязи 62
система технических средств по обеспечению функций оперативно-розыскных мероприятий 67
система технических средств по обеспечению функций оперативно-розыскных мероприятий на сетях железнодорожной электросвязи 67
система технического обслуживания и ремонта 216
система технического обслуживания и ремонта железнодорожной электросвязи 216
система технической эксплуатации 215
система технической эксплуатации сети железнодорожной электросвязи 215
система технической эксплуатации системы железнодорожной электросвязи 215
система технической эксплуатации сооружения железнодорожной электросвязи 215
система технической эксплуатации средства железнодорожной электросвязи 215
система технологической аудиоконференцсвязи 37
система технологической аудиоконференцсвязи железнодорожного транспорта 37
система технологической видеоконференцсвязи 38
система технологической видеоконференцсвязи железнодорожного транспорта 38
система технологической железнодорожной радиосвязи транкинговая 58
система технологической радиосвязи транкинговая 58
система ТСС 62
система цифровой сети железнодорожной радиосвязи диспетчерская 155
система электроснабжения узлов железнодорожной связи 166
система электроснабжения необслуживаемых регенерационных пунктов 166
система электроснабжения необслуживаемых усилительных пунктов 166
СМА 60
совместимость средств железнодорожной электросвязи электромагнитная 185
совместимость электромагнитная 185

соглашение об уровне услуг 274
соглашение об уровне услуг железнодорожной электросвязи 274
сооружения железнодорожной электросвязи 7
сооружения кабельной линии передачи железнодорожного транспорта линейные 72
сооружения кабельной линии передачи линейные 72
состояние неработоспособное 228
состояние объекта технической эксплуатации неработоспособное 228
состояние объекта технической эксплуатации работоспособное 227
состояние работоспособное 227
СПД ОТН 44
СП ПЦИ 100
СП СЦИ 92
СР 151
средства железнодорожной электросвязи 6
средства технического обслуживания 220
средства технического ремонта 220
средство железнодорожной радиосвязи 145
средство радиосвязи 145
СТАкс 37
станция абонентская поездной спутниковой связи 162
станция абонентская технологической спутниковой связи 162
станция базовая 152
станция двухсторонней парковой связи усилительно-коммутационная 137
станция земная поездной спутниковой связи 161
станция земная технологической спутниковой связи 161
станция ОТС исполнительная 131
станция ОТС исполнительно-распорядительная 132
станция ОТС коммутационная 129
станция ОТС мостовая 133
станция ОТС распорядительная 130
станция распорядительная 151
станция сети железнодорожной радиосвязи базовая 152
станция системы железнодорожной радиосвязи базовая 152
станция системы железнодорожной радиосвязи распорядительная 151
станция СТАкс коммутационная 135
станция телеграфная коммутационная 144
станция телеграфная коммутационная железнодорожной телеграфной сети 144
станция телефонная автоматическая ОбТС 141
СТВкс 38
СТЭ 215
сцепка виртуальных контейнеров 97
ТА ОбТС 142
ТА ОТС 142
терминал поездной спутниковой связи абонентский 163
ТО 210
тракт волоконно-оптической системы передачи железнодорожного транспорта линейный 102
тракт волоконно-оптической системы передачи линейный 102
тракт групповой 103
тракт групповой типовой 104
тракт системы передачи железнодорожного транспорта групповой 103
тракт системы передачи железнодорожного транспорта групповой типовой 104
тракт системы передачи железнодорожного транспорта линейный 101
тракт системы передачи линейный 101
ТЭ 208
угроза информационной безопасности сети железнодорожной электросвязи 201
угроза информационной безопасности системы железнодорожной электросвязи 201
усилитель оптический 127
усилитель первичной сети связи железнодорожного транспорта оптический 127
усилитель транспортной сети железнодорожной электросвязи оптический 127
услуга 12
услуга железнодорожной электросвязи 12
установка компрессорно-сигнальная 164

установка компрессорно-сигнальная для кабелей железнодорожной связи **164**
установка СТАкс абонентская **136**
устройства защитные оборудования железнодорожной электросвязи 195
устройства защитные станционного оборудования железнодорожной электросвязи **195**
устройства поездной радиосвязи гектометрового диапазона линейные **160**
устройства помехоподавляющие 188
устройства помехоподавляющие для тягового подвижного состава **188**
устройство антенно-согласующее 158
устройство антенно-согласующее железнодорожной радиосвязи **158**
устройство антенно-фидерное 157
устройство антенно-фидерное приемопередающей аппаратуры железнодорожной радиосвязи **157**
устройство заземляющее 196
устройство заземляющее для средств и сооружений железнодорожной электросвязи **196**
устройство кабельное оконечное 80
устройство кабельное оконечное линейных сооружений кабельной линии передачи железнодорожного транспорта **80**
устройство переговорное парковое **139**
устройство переходное 140
устройство переходное (с четырехпроводной на двухпроводную линию оперативно-технологической связи) **140**
устройство питания 171
устройство питания аппаратуры железнодорожной электросвязи **171**
УТО 213
цели в области качества 271
цели в области качества поставщика услуг железнодорожной электросвязи **271**
центр коммутации сети железнодорожной подвижной связи **154**
центр коммутации сети железнодорожной радиосвязи **154**
ЦСПМК 90
часть запасная для сооружения железнодорожной электросвязи **251**
часть запасная для средства железнодорожной электросвязи **251**
четверка 79
четверка кабеля железнодорожной связи **79**
эксплуатация техническая 208
эксплуатация техническая сети железнодорожной электросвязи **208**
эксплуатация техническая системы железнодорожной электросвязи **208**
эксплуатация техническая средства железнодорожной электросвязи **208**
эксплуатация техническая сооружения железнодорожной электросвязи **208**
электрооборудование **176**
электропитание 169
электропитание аппаратуры железнодорожной электросвязи **169**
электропитание дистанционное 170
электропитание оборудования необслуживаемых регенерационных пунктов дистанционное **170**
электропитание оборудования необслуживаемых усилительных пунктов дистанционное **170**
электросвязь железнодорожная **1**
электроснабжение необслуживаемых регенерационных пунктов **165**
электроснабжение необслуживаемых регенерационных пунктов бесперебойное **168**
электроснабжение необслуживаемых регенерационных пунктов гарантированное **167**
электроснабжение необслуживаемых усилительных пунктов **165**
электроснабжение необслуживаемых усилительных пунктов бесперебойное **168**
электроснабжение необслуживаемых усилительных пунктов гарантированное **167**
электроснабжение узлов железнодорожной связи 165
электроснабжение узлов железнодорожной связи бесперебойное **168**
электроснабжение узлов железнодорожной связи гарантированное **167**
электроустановка **177**
электроустановка бесперебойного питания 175
электроустановка бесперебойного питания аппаратуры железнодорожной электросвязи **175**
электроустановка гарантированного питания 173
электроустановка гарантированного питания аппаратуры железнодорожной электросвязи **173**
электроустановка питания 171
электроустановка питания аппаратуры железнодорожной электросвязи **171**
ЭМС 185
эффективность защиты информации в сети железнодорожной электросвязи **205**
эффективность защиты информации в системе железнодорожной электросвязи **205**

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке

access network (of railway telecommunication) 20
after warranty servicing (of railway telecommunication facilities) 219
analogue transmission system (of railway transportation) 84
antenna-feeder device 157
antenna matching device (of railway radio communication) 158
area railway radio communication network 47
automatic exchange GHTN 141
automatic (telecommunication services) billing system 66
availability 235
availability of railway telecommunication facility 235
availability of railway telecommunication network 235
availability of railway telecommunication system 235
backbone general-purpose telephone network (of railway transportation) 33
backbone (railway) telegraph network 40
base station (of railway radio communication network) 152
base station of railway radio communication system 152
basic digital channel (of railway transportation primary network) 109
bothway yard intercommunication switching and amplifier equipment 137
bridge operational telecommunication switching equipment 133
BS 152
cable box (of line plant of railway transportation) 81
cable termination device (of line plant of railway transportation) 80
cable transmission line plant (of railway transportation) 72
CCS 124
clocking network (for railway telecommunication) 63
closed transmission system (of railway transportation) 206
combined control and executive operational telecommunication switching equipment 132
combined (metallic and optical railway telecommunication) cable 76
common channel of signaling of railway telecommunication network 124
communication with emergency recovery work site (on railway transportation) 250
communications recorder (on railway transportation) 143
composite quality measure (of network operation) 262
composite quality measure of services 262
composite quality measure of user service 262
compressor and signaling system (for railway telecommunication cables) 164
condition-based repair of railway telecommunication construction 244
condition-based repair of railway telecommunication facility 244
conductive effect (upon railway wire telecommunication construction) 191
connecting line (of railway telecommunication network) 116
control (dispatcher) operational telecommunication switching equipment 130
control (dispatcher) station (of railway radio communication system) 151
controlled maintenance (of entity) 213
corrective maintenance (of entity) 214
current (operating) repair of railway telecommunication construction 246
current (operating) repair of railway telecommunication facility 246
damage 232
damage in railway telecommunication construction 232
damage in railway telecommunication facility 232
damage in railway telecommunication network 232
damage in railway telecommunication system 232
data communication system for shunting locomotive control 55
data radio station (of railway radio communication) 150
dedicated signaling channel of railway telecommunication network 123
dependability 234
dependability (of railway telecommunication construction) 234
dependability of railway telecommunication facility 234
dependability of railway telecommunication network 234
dependability of railway telecommunication system 234
digital operational telecommunication network (of railway transportation) 27

digital transmission channel (of railway transportation primary network) 108
digital transmission system (of railway transportation) 83
digital transmission system (of railway transportation) for copper cable 90
disabled state (of maintenance entity) 228
dispatcher operational (railway) telecommunication area 121
dispatcher operational telecommunication console 134
dispatcher party line 120
dispatcher system of digital railway radio communication 155
dispatcher system server of digital railway radio communication 156
durability of railway telecommunication construction 237
durability of railway telecommunication facility 237
earth station of operational satellite communication 161
earth station of train satellite communication 161
earthing arrangement (for railway telecommunication facilities and constructions) 196
effect of interference (upon railway wire telecommunication construction) 193
electrical equipment 176
electrical installation 177
electric load classification according to power supply reliability (of railway telecommunication) 179
electromagnetic compatibility of railway telecommunication facilities 185
electromagnetic noise effect (on railway telecommunication construction) 187
electromagnetic noise effect on railway telecommunication facility 187
EMC 185
emergency operation mode (of a railway telecommunication equipment power supply installation) 181
emergency operation mode of a railway telecommunication equipment power supply system 181
emergency (unscheduled) repair of railway telecommunication construction 245
emergency (unscheduled) repair of railway telecommunication facility 245
executive (subordinate) operational telecommunication switching equipment 131
failure in railway telecommunication 231
failure in railway telecommunication construction 231
failure in railway telecommunication facility 231
failure in railway telecommunication network 231
failure in railway telecommunication system 231
fiber-optic transmission line (of railway transportation) 69
fiber-optic transmission system line path (of railway transportation) 102
fiber-optic transmission system (of railway transportation) 87
flexible multiplexer (of railway telecommunication) 125
general-purpose telephone network of geographical numbering area 35
general-purpose telephone network (of railway transportation) 32
guaranteed power supply installation (for railway telecommunication equipment) 173
guaranteed power supply of railway telecommunication centers 167
guaranteed power supply (of railway telecommunication equipment) 172
guaranteed power supply of unattended analog repeaters 167
guaranteed power supply of unattended digital repeaters 167
guaranteed power supply system (for railway telecommunication equipment) 173
hazardous (dangerous) effect (upon railway wire telecommunication construction) 192
hectometer (Medium Frequency) train radio communication directional lines 159
hectometer (Medium Frequency) train radio communication line equipment 160
hump yard (railway) radio communication network 52
incident (of railway telecommunication) 229
incident in railway telecommunication plant management system 230
industrial radio interference (from railway infrastructure and rolling stock) 186
information protection efficiency in railway telecommunication network 205
information protection efficiency in railway telecommunication system 205
information security monitoring (in railway telecommunication network) 204
information security monitoring in railway telecommunication system 204
information security of a railway telecommunication network 198
information security of a railway telecommunication system 198
information security providing system for a railway telecommunication network 199
information security providing system for a railway telecommunication system 199
information security provision measures for a railway telecommunication network 203
information security provision measures for a railway telecommunication system 203

integrated digital railway telecommunication network 15
integrated monitoring and administration system 61
integrated quality measure (of railway telecommunication infrastructure owner's or its structural division's activity) 263
interference suppressors (for traction rolling stock) 188
intruder-fire alarm system 59
intruder alarm system 59
junction transmission line (of primary telecommunication network of railway transportation) 70
kit of spares (spare part set) for maintenance and repair of railway telecommunication construction 252
kit of spares (spare part set) for maintenance and repair of railway telecommunication facility 252
law enforcement investigation and action support system (in railway telecommunication networks) 67
Layer Network (of transport network of railway telecommunication) 17
line railway radio communication network 46
local general-purpose telephone network 36
lower level ring primary digital channel (of an operational telecommunication system) 111
magnetic (inductive) influence (upon railway wire telecommunication construction) 190
maintainability (repairability) of railway telecommunication construction 238
maintainability (repairability) of railway telecommunication facility 238
maintenance 208
maintenance (entitiy) 210
(maintenance and repair) instruction card (of railway telecommunication construction) 226
(maintenance and repair) instruction card (of railway telecommunication facility) 226
maintenance and repair system (of railway telecommunication) 216
maintenance and repair team (railway) radio communication system 51
maintenance entity (of railway telecommunication service provider) 209
maintenance of a railway telecommunication construction 208
maintenance of a railway telecommunication facility 208
maintenance of a railway telecommunication network 208
maintenance of a railway telecommunication system 208
maintenance (of telecommunication entity) by operating personnel 218
maintenance outsourcing method (of entity) 217
maintenance tools 220
major repair of railway telecommunication construction 248
major repair of railway telecommunication facility 248
manufacturing documentation (of railway telecommunication service provider) 224
ME 209
(mean) time between failures of a railway telecommunication facility 239
metallic (railway telecommunication) cable 75
metrological support (of railway telecommunication) 221
mobile locomotive radio station 147
monitoring and administration system (of railway telecommunication network) 60
monitoring (verification) of quality measures (in railway telecommunication network) 266
MTBF 239
multilevel system for marshalling yard video supervision 43
network clocking system (of railway digital telecommunication network) 62
next generation synchronous digital hierarchy transmission system (of railway transportation) 99
NG SDH 99
n-order optical transport module (of railway telecommunication transport network) 95
normal operation mode (of a railway telecommunication equipment power supply installation) 180
normal operation mode (of a railway telecommunication equipment power supply system) 180
numbering system (of railway telecommunication network) 64
OCh 106
open transmission system (of railway transportation) 207
operating document on railway telecommunication construction 225
operating document on railway telecommunication facility 225
operational data network (of railway) 44
operational data network of region 44
operational monitoring of entity 222
operational satellite communication network (of railway transportation) 57
operational telecommunication switch 129
operational telecommunication network (of railway transportation) 26
operational trunking (railway) radio communication network 58

operational voice conferencing system (of railway transportation) 37
optical fiber (of railway telecommunication cable) 77
optical (railway telecommunication) cable 74
optical repeater (of railway primary telecommunication network) 127
optical repeater of railway telecommunication transport network 127
optical switch (of railway primary telecommunication network) 128
optical switch of railway telecommunication transport network 128
Optical Transport Network (of railway telecommunication) 18
optical transport unit (of transport network of railway telecommunication) 98
optoelectronic transport network (of railway telecommunication) 19
OTN 18
OTU 98
OVCS 37
pair 78
pair (of railway telecommunication cable) 78
partial repair of railway telecommunication construction 247
partial repair of railway telecommunication facility 247
PDH 100
performance of railway telecommunication network 257
plesiochronous digital hierarchy transmission system (of railway transportation) 100
portable radio station (of railway radio communication) 149
post-emergency operation mode (of a railway telecommunication equipment power supply installation) 182
post-emergency operation mode (of a railway telecommunication equipment power supply system) 182
power distribution network (of railway telecommunication) 178
power supply installation (of a railway telecommunication equipment) protection against lightning and switching overvoltages 184
power supply of railway telecommunication centers 165
power supply (of railway telecommunication equipment) 169
power supply of railway telecommunication unattended digital repeaters 165
power supply of telecommunication unattended analog repeaters 165
power supply system device (for railway telecommunication equipment) 171
power supply system electrical installation (for railway telecommunication equipment) 171
power supply system equipment (for railway telecommunication equipment) 171
power supply system for railway telecommunication centers 166
power supply system for railway telecommunication unattended analog repeaters 166
power supply system for railway telecommunication unattended digital repeaters 166
preventive maintenance (of entity) 211
pre-OTN 19
primary backbone (operational telecommunication) network (of railway transportation) 22
primary local network 24
primary railway network 23
primary (telecommunication) network (of railway transportation) 21
problem (of railway telecommunication) 233
protection devices for railway telecommunication (station) equipment 195
protection measures against hazardous (dangerous) effects and interferences (upon railway wire telecommunication construction) 194
protection selectivity (in power distribution network of railway telecommunication) 183
QoS 256
quad 79
quad of railway telecommunication cable 79
quality management system (of a railway telecommunication service provider) 269
quality measures monitoring system (in railway telecommunication network) 268
quality measures (of network operation performance) 260
quality measures of services 260
quality measures of user service quality 260
quality of service (in railway telecommunications network) 256
quality of service of telephone calls measures (in railway telecommunication network) 265
quality of service of telephone calls measures in railway telecommunication system 265
quality of service users (of railway telecommunication network) 255
quality of service users (of railway telecommunication system) 255
quality parameters (of network operation performance system) 259
quality parameters of services 259

quality parameters (of user service quality) 259
quality plan (of railway telecommunication service provider) 273
quality policy (of a railway telecommunication service provider) 270
quality purposes (of a railway telecommunication service provider) 271
quality support program (of railway telecommunication service provider) 272
radio data communication system (of railway radio communication) 54
radio relay transmission system (of railway transportation) 91
railway general-purpose telephone network 34
railway operational telecommunication network 29
railway radio communication 2
railway radio communication channel 115
(railway) radio communication equipment 145
railway radio communication network 45
railway radio communication switching center 154
railway radio communication system 48
railway telecommunication 1
(railway) telecommunication cable 73
railway telecommunication circuit 118
railway telecommunication construction maintenance system 215
railway telecommunication constructions 7
railway telecommunication facilities 6
railway telecommunication facility availability function 240
railway telecommunication facility maintenance system 215
railway telecommunication facility operation quality parameters 264
(railway telecommunication infrastructure owner's emergency) operational material stock 253
(railway telecommunication infrastructure owner's emergency) repair-recovery material stock 254
railway telecommunication infrastructure owner's information security policy 200
railway telecommunication network 4
railway telecommunication network availability function 240
railway telecommunication network information resources 8
railway telecommunication network maintenance system 215
(railway telecommunication) service provider 13
(railway telecommunication) Service Level Agreement 274
railway telecommunication service 12
railway telecommunication system 5
railway telecommunication system availability function 240
railway telecommunication system information resources 8
railway telecommunication system maintenance system 215
(railway) telegraph network 39
recording system for service call documentation (on railway transportation) 42
regional operational telecommunication network 29
regulated repair of railway telecommunication construction 243
regulated repair of railway telecommunication facility 243
reliability (of railway telecommunication construction) 236
reliability of railway telecommunication facility 236
reliability of railway telecommunication network 236
reliability of railway telecommunication system 236
remote power supply (of equipment unattended analog repeaters) 170
remote power supply (of equipment unattended digital repeaters) 170
repair of railway telecommunication construction 241
repair of railway telecommunication facility 241
repair tools 220
repeater (of railway radio communication network) 153
repeater of railway radio communication system 153
routine (scheduled) maintenance (of entity) 212
routine (scheduled) maintenance work (of entity) 223
routine (scheduled) repair work (of entity) 223
satellite train communication network 56
satellite train radio communication subscriber terminal 163
scheduled repair of railway telecommunication construction 242
scheduled repair of railway telecommunication facility 242
secondary network (of railway telecommunication) 25

SDH 92
secondary railway telecommunication network circuit 119
shared voice frequency circuit 114
shunting (railway) radio communication network 53
signaling system (of railway telecommunication network) 65
simple quality measure (of network operation) 261
simple quality measure of user service 261
SLA 274
source of effect (upon railway wire telecommunication construction) 189
spare part for railway telecommunication construction 251
spare part for railway telecommunication facility 251
station bothway intercommunication network control console 138
station operational telecommunication network 30
station radio communication system 50
stationary radio station (of railway radio communication network) 146
stationary radio station (of railway radio communication system) 146
station yard bothway (loudspeaking) intercommunication network 31
STM 93
STM-N 94
subscriber (of railway telecommunication) 9
subscriber line (of primary telecommunication network of railway transportation) 71
subscriber line (of railway telecommunication network) 117
subsystem «railway telecommunication» 3
supervision of quality measures (in railway telecommunication network) 267
switched operational telecommunication network (of railway transportation) 28
switching telegraph centre (of railway telegraph network) 144
synchronous digital hierarchy transmission system (of railway transportation) 92
Synchronous Transfer Mode (of wire transmission system of railway transportation) 93
Synchronous Transport Module-*N* (of wire transmission system of railway transportation) 94
technical diagnostics of a railway telecommunication construction 249
technical diagnostics of a railway telecommunication facility 249
technical diagnostics of a railway telecommunication network 249
technical diagnostics of a railway telecommunication system 249
technological video conferencing system (of railway transportation) 38
telecommunication (railway) cable protection against electric corrosion 197
teleconferencing subscriber terminal of OVCS 136
teleconferencing switch of OVCS 135
telegraph network of railway 41
telephone set GHTN 142
telephone set operational telecommunication 142
the owner of a telecommunication infrastructure of railway transportation 14
threat to information security of a railway telecommunication network 201
threat to information security of a railway telecommunication system 201
time-division fiber-optic transmission system (of railway transportation) 88
train radio communication circuit 122
train radio communication system 49
transmission channel (of railway transportation primary network) 105
transmission line (of railway transportation) 68
transmission radio system (of railway transportation) 86
(transmission system) group path (of railway transportation) 103
transmission system line link (of railway transportation) 101
transmission system (of railway transportation) 82
(transmission system) typical group link (of railway transportation) 104
transport network (of railway telecommunication) 16
(transport network) optical channel (of railway telecommunication) 106
typical transmission channel (of railway transportation primary network) 107
unauthorized access to railway telecommunication services 202
uninterruptible power supply of railway telecommunication centers 168
uninterruptible power supply of unattended analog repeaters 168
uninterruptible power supply of unattended digital repeaters 168
uninterruptible power supply (of railway telecommunication equipment) 174
uninterruptible power supply installation (for railway telecommunication equipment) 175

uninterruptible power supply system (for railway telecommunication equipment) 175
upper level ring primary digital channel (of an operational telecommunication system) 112
up state (of maintenance entity) 227
user 10
user information (data) transmission quality (of railway telecommunication network) 258
user information (data) transmission quality of railway telecommunication system 258
user of railway telecommunication network 10
user of railway telecommunication system 10
user of telecommunication services 11
user terminal of operational satellite communication 162
user terminal of train satellite communication 162
VC concatenation 97
VC-*n* 96
VC-*n*-X 97
vehicle-mounted station 148
Virtual Container-*n* (of transmission system SDH) 96
voice frequency party line channel 113
voice frequency channel (of railway transportation primary network) 110
warranty servicing (of railway telecommunication facilities) 219
wavelength-division fiber-optic transmission system (of railway transportation) 89
wavelength division multiplexer (of railway primary telecommunication network) 126
wavelength division multiplexer (of railway telecommunication transport network) 126
WDM 126
wire transmission system (of railway transportation) 85
yard intercom subscriber unit 139
(4-wire/2-wire) interface unit (for operational telecommunication) 140

Приложение А
(справочное)

Термины и определения в области железнодорожного транспорта и электросвязи, необходимые для понимания текста настоящего стандарта

А.1 **линии связи:** Линии передачи, физические цепи и линейно-кабельные сооружения связи.

А.2 **Единая сеть электросвязи Российской Федерации;** ЕСЭ: Единая сеть электросвязи, которая состоит из расположенных на территории Российской Федерации сетей электросвязи следующих категорий:

- сеть связи общего пользования;
- выделенные сети связи;
- технологические сети связи;
- сети связи специального назначения и другие сети связи для передачи информации при помощи электромагнитных систем.

А.3 **технологические сети связи:** Сети связи, предназначенные для обеспечения производственной деятельности организаций, управления технологическими процессами в производстве.

А.4 **выделенные сети связи:** Сети электросвязи, предназначенные для возмездного оказания услуг электросвязи ограниченному кругу пользователей или группам таких пользователей.

А.5 **сеть связи общего пользования;** ССОП: Сеть связи, которая предназначена для возмездного оказания услуг электросвязи любому пользователю услугами связи на территории Российской Федерации и включает в себя сети электросвязи, определяемые географически в пределах обслуживаемой территории и ресурса нумерации и не определяемые географически в пределах территории Российской Федерации и ресурса нумерации, а также сети связи, определяемые по технологии реализации оказания услуг связи.

А.6 **присоединение сетей электросвязи:** Установление технико-технологического взаимодействия средств связи двух сетей связи, при котором становится возможным пропуск трафика между этими сетями, минуя другие сети связи.

А.7 **технические средства электросвязи;** ТСЭ: Технические средства, используемые для формирования, обработки или приема сообщений электросвязи.

А.8 **техническое средство радиосвязи;** ТС РС: Телекоммуникационное оборудование, содержащее радиопередатчик (радиопередатчики) и (или) радиоприемник (радиоприемники) и (или) их части. ТС РС может быть стационарным, подвижным или портативным.

А.9 **обязательное подтверждение соответствия средств связи:** Документальное удостоверение соответствия средств связи техническому регламенту, принятому в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, и требованиям, предусмотренным нормативными правовыми актами федерального органа исполнительной власти в области связи по вопросам применения средств связи, посредством их обязательной сертификации или принятия декларации о соответствии.

Примечание — Средства железнодорожной электросвязи, используемые в технологических сетях, присоединенных к сети связи общего пользования, подлежат обязательному подтверждению соответствия.

А.10 **лицензирование деятельности в области оказания услуг связи:** Мероприятия, связанные с предоставлением лицензий, на основании которых осуществляется деятельность по возмездному оказанию услуг связи, переоформлением документов, подтверждающих наличие лицензий, приостановлением, возобновлением или прекращением действия лицензий, аннулированием лицензий, контролем лицензирующего органа — федерального органа исполнительной власти в области связи за соблюдением лицензиатами соответствующих лицензионных требований и условий, ведением реестров лицензий, а также с предоставлением в установленном порядке заинтересованным лицам сведений из реестров лицензий и иной информации о лицензировании.

А.11 **договор на оказание услуг связи:** Документ, заключаемый в письменной форме между поставщиком услуг и абонентом об условиях оказания, пользования и оплаты услуг.

А.12 **сеть связи следующего поколения:** Концепция построения сетей связи, обеспечивающих предоставление неограниченного набора услуг с гибкими возможностями по их управлению, персонализации и созданию новых услуг за счет унификации сетевых решений, предполагающая реализацию универсальной транспортной сети с распределенной коммутацией, внесение функций предоставления услуг в оконечные сетевые узлы и интеграцию с традиционными сетями связи.

Примечания

1 Концепция сетей связи следующего поколения — составная часть концепции Глобального информационного общества (ГИО).

2 В сетях связи следующего поколения транспортный уровень и уровень формирования услуг технологически разделены и могут развиваться независимо друг от друга.

3 Универсальная оптическая транспортная сеть следующего поколения базируется на технологии пакетной передачи и коммутации и слое прозрачных оптических каналов.

А.13 **структура сети:** Взаимосвязь, взаиморасположение элементов сети — узлов, линий передачи.

А.14 **проводная электросвязь:** Электросвязь, осуществляемая посредством электрических сигналов, распространяющихся по кабелям связи и проводам.

А.15 **секция оптического мультиплексирования:** Участок оптической транспортной сети между оптическими мультиплексорами.

А.16 **секция оптической передачи:** Участок оптической транспортной сети между линейными оптическими усилителями или между линейным оптическим усилителем и оптическим мультиплексором.

А.17 **сетевой узел (первичной сети):** Комплекс технических средств, обеспечивающий образование и перераспределение сетевых трактов, типовых каналов передачи и типовых физических цепей, а также предоставление их вторичным сетям, присоединяемым сетям электросвязи и пользователям услуг.

А.18 **сетевая станция (первичной сети):** Комплекс технических средств, обеспечивающий образование и предоставление вторичным сетям типовых физических цепей, типовых каналов передачи и сетевых трактов, а также транзит их между различными видами первичной сети.

А.19 **телефонная сеть общего пользования;** ТфОП: Телефонная сеть, представляющая собой совокупность автоматических телефонных станций, коммутационных узлов, линий, каналов телефонной сети, оконечных абонентских устройств и обеспечивающая потребность населения, учреждений, организаций и предприятий в услугах телефонной сети.

А.20 **подвижная спутниковая служба;** ПСС: Спутниковая служба, обеспечивающая радиосвязь между подвижными земными станциями и одной или несколькими космическими станциями, или между космическими станциями, используемыми этой службой, или между подвижными земными станциями посредством одной или нескольких космических станций.

А.21 **фиксированная спутниковая служба;** ФСС: Спутниковая служба, которая использует земные станции с фиксированным местоположением и один или несколько спутников.

А.22 **полоса пропускания:** Полоса частот, в пределах которой амплитудно-частотная характеристика акустического, радиотехнического, оптического или механического устройства не выходит за пределы допустимых значений для того, чтобы обеспечить передачу сигналов электросвязи без существенного искажения их формы.

А.23 **пропускная способность:** Максимальное количество передаваемой информации в единицу времени через канал, тракт, линию, сеть, систему или узел электросвязи.

А.24 **кабельная муфта:** Устройство для соединения друг с другом концов кабеля, в котором соединяются все конструктивные элементы кабельного сердечника и обеспечиваются экранирующие и защитные свойства кабельных оболочек.

Примечания

1 По назначению кабельные муфты подразделяют на соединительные, разветвительные, станционные, переходные, симметрирующие, газонепроницаемые, изолирующие и защитные.

2 По конструкции кабельные муфты подразделяют на цилиндрические, плоские, поперечно-разрезные, продольно-разрезные, сборно-разборные и тупиковые.

А.25 **мультиплексор (цифровой):** Аппаратура для объединения путем временного группообразования нескольких цифровых компонентных сигналов в единый составной цифровой агрегатный сигнал.

А.26 **коммутационная станция:** Совокупность оборудования коммутации, интерфейсов к системам передачи, средств управления и сигнализации и других функциональных элементов, обеспечивающая возможность установления соединений по требованию пользователей.

А.27 **радиостанция:** Техническое средство с одним или несколькими приемопередатчиками, включающее вспомогательное оборудование, необходимое для осуществления связи по радиоканалу.

А.28 **подвижная земная станция:** Земная станция подвижной спутниковой службы, предназначенная для работы во время движения и (или) во время остановок.

А.29 **линии электропередачи автоблокировки;** ЛЭП АБ: Высоковольтные линии напряжением 10 кВ для электроснабжения устройств автоблокировки, сооруженные вдоль железнодорожного полотна.

А.30 **линии электропередачи продольного электроснабжения;** ЛЭП ПЭ: Высоковольтные линии напряжением 10 кВ или 27 кВ, подвешенные на опоры контактной сети и обеспечивающие электроснабжение нетяговых потребителей электроэнергии.

А.31 **посадка напряжения:** Внезапное и значительное уменьшение напряжения в электрической цепи.

А.32 **электропитающая установка;** ЭПУ: Часть электроустановки, предназначенная для преобразования, регулирования, распределения и бесперебойной при наличии в составе ЭПУ аккумуляторной батареи подачи напряжений постоянного и переменного тока, необходимых для обеспечения работы потребителей электроэнергии.

А.33 **заземление (средств [сооружений] электросвязи):** Преднамеренное электрическое соединение средств [сооружений] электросвязи с заземляющим устройством.

А.34 **средство измерений:** Техническое средство, предназначенное для измерений, имеющее нормированные метрологические характеристики, воспроизводящее и (или) хранящее единицу физической величины,

размер которой принимают неизменным в пределах установленной погрешности в течение известного интервала времени.

Примечание — При проведении технического обслуживания или ремонта средств железнодорожной электросвязи используют средства измерений, обеспеченные государственным метрологическим контролем или метрологическим контролем владельца телекоммуникационной инфраструктуры железнодорожного транспорта.

А.35 **средство диагностики:** Аппаратные средства и (или) специализированное программное обеспечение, с помощью которых осуществляют диагностирование.

А.36 **целостность сети связи общего пользования:** Способность взаимодействия входящих в сеть связи общего пользования сетей, при котором становятся возможными установление соединения и (или) передача информации между пользователями услугами связи.

А.37 **устойчивость сети связи общего пользования:** Способность сети связи общего пользования сохранять свою целостность в условиях, установленных в эксплуатационной документации производителями средств связи, при отказе части элементов сети связи, а также в условиях внешних дестабилизирующих воздействий природного и техногенного характера.

УДК 656.254.1 ОКС 45.020 01.040.45 Д00

Ключевые слова: железнодорожная электросвязь, термины и определения

Редактор *П. М. Смирнов*
Технический редактор *В. Н. Прусакова*
Корректор *Е. Ю. Митрофанова*
Компьютерная верстка *Т. В. Александровой*

Сдано в набор 18.04.2011. Подписано в печать 29.06.2011. Формат 60×84 1/8. Бумага офсетная. Гарнитура Ариал. Печать офсетная. Усл. печ. л. 6,51. Уч.-изд. л. 5,80. Тираж 108 экз. Зак. 373

ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ», 123995 Москва, Гранатный пер., 4.
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru
Набрано и отпечатано в Калужской типографии стандартов, 248021 Калуга, ул. Московская, 256.